



Built to last.



BCS1600

028109

EN FR

IT EL

BG SL

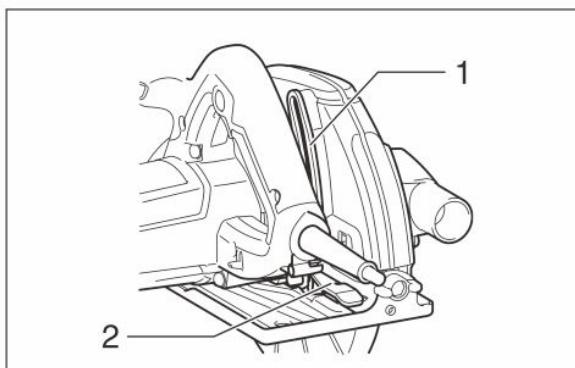
RO

v2.2

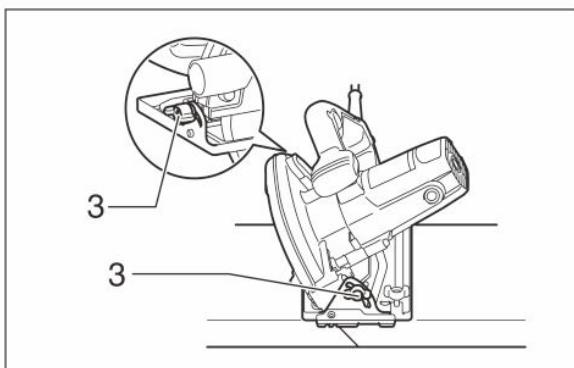


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

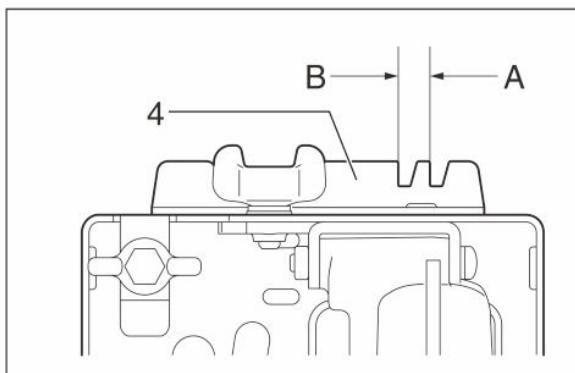


**1**

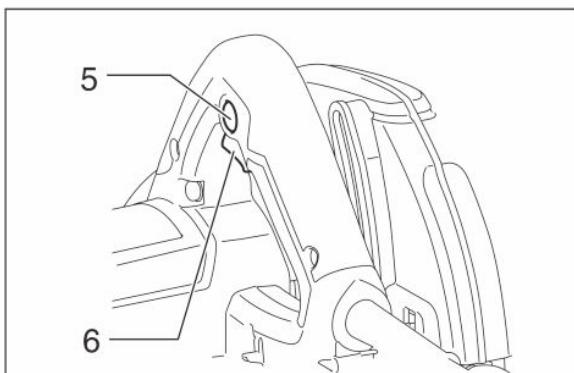
011194

**2**

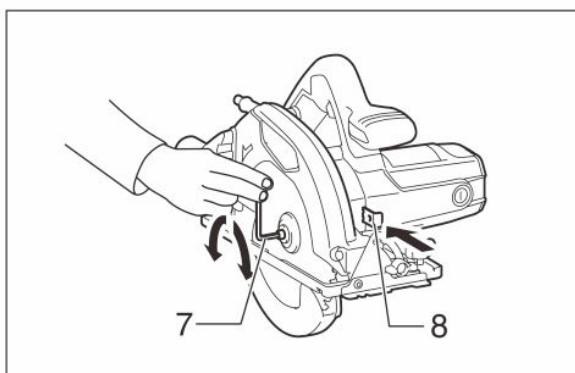
011195

**3**

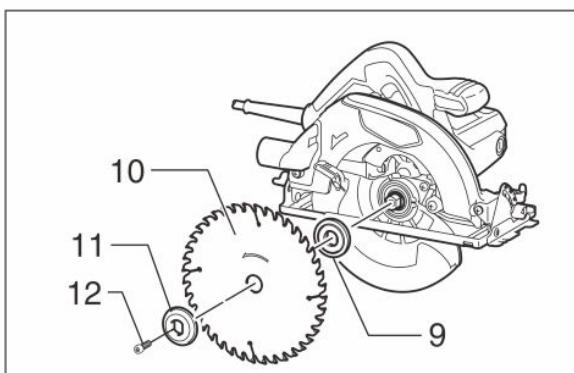
011196

**4**

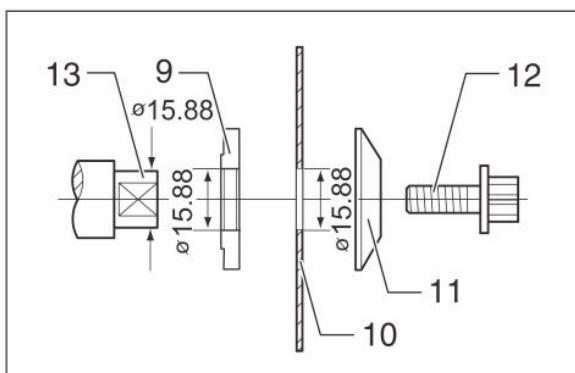
011197

**5**

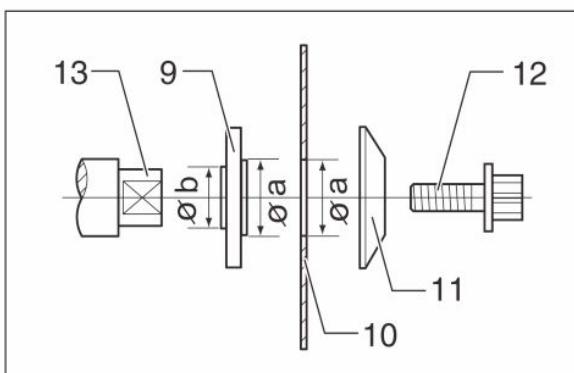
011198

**6**

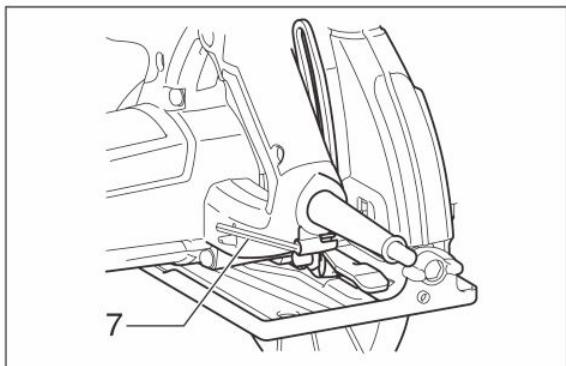
011199

**7**

011231

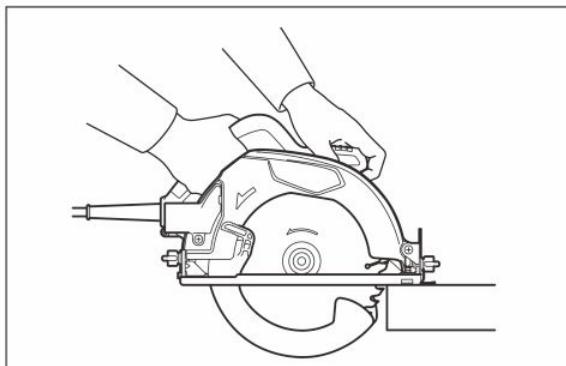
**8**

011230



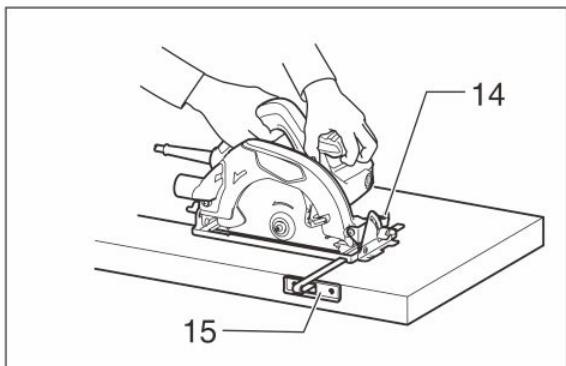
9

011225



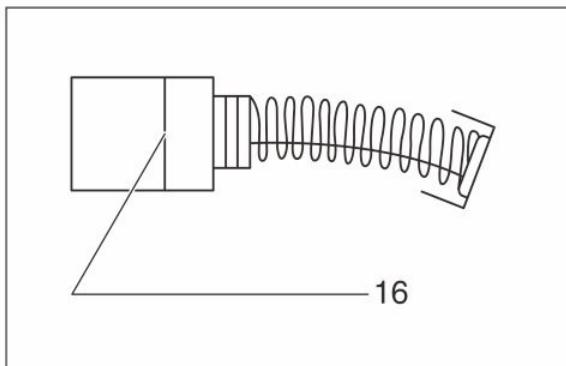
10

011200



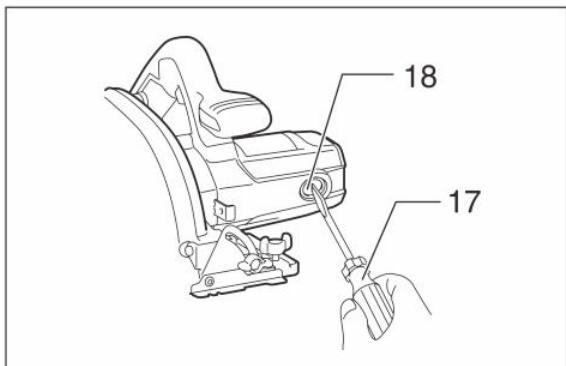
11

011201



12

001145



13

011202

Description of main parts

1. Depth guide	7. Hex wrench (not included with all models)	13. Mounting shaft
2. Lever	8. Shaft lock	14. Screw
3. Clamping screw	9. Inner flange	15. Rip fence
4. Base plate	10. Saw blade	16. Limit mark
5. Lock button/Lock-off button	11. Outer flange	17. Screwdriver (not included with all models)
6. Switch trigger	12. Hex bolt	18. Brush holder cap

Technical Data

Rated voltage:	230V/120V
Frequency:	50/60Hz
Input power:	1600W
No load speed:	5500rpm
Cutting disk diameter:	190mm
Max. cutting capacity:	65mm

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.

Intended use and safety warnings

The tool is intended for performing lengthways and crossways straight cuts and mitre cuts with angles in wood while in firm contact with the workpiece.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

General Power Tool Safety Warnings

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Circular saw safety warnings

Cutting procedures

1. **DANGER:** Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
2. Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
3. Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
4. Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
5. Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
6. When ripping, always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
7. Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
8. Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Kickback causes and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

9. Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces.

Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

10. When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

11. When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

12. Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

13. Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

14. Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

15. Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.
16. ALWAYS hold the tool firmly with both hands. NEVER place your hand or fingers behind the saw. If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, leading to serious personal injury.
17. Never force the saw. Push the saw forward at a speed so that the blade cuts without slowing. Forcing the saw can cause uneven cuts, loss of accuracy, and possible kickback.

Lower guard function

18. Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
19. Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.
20. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris. Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts." Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
21. Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
22. To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does not touch tool housing. Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

Additional safety warnings

Use extra caution when cutting damp wood, pressure treated lumber, or wood containing knots. Maintain smooth advancement of tool without decrease in blade speed to avoid overheating the blade tips.

Do not attempt to remove cut material when blade is moving. Wait until blade stops before grasping cut material. Blades coast after turn off. Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.

Place the wider portion of the saw base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. DO NOT TRY TO HOLD SHORT PIECES BY HAND!

27. Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the lower guard has closed and the blade has come to a complete stop.

28. Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.

29. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

30. Do not stop the blades by lateral pressure on the saw blade.

31. Always use blades recommended in this manual.

Do not use any abrasive wheels.

32. Keep blade sharp and clean. Gum and wood pitch hardened on blades slows saw and increases potential for kickback. Keep blade clean by first removing it from tool, then cleaning it with gum and pitch remover, hot water or kerosene. Never use gasoline.

33. Wear a dust mask and hearing protection when use the tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MIS-USE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Functional description

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut (Fig. 1)

CAUTION: After adjusting the depth of cut, always tighten the lever.

Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

Bevel cutting (Fig. 2)

Loosen two clamping screws on the bevel plates on the front and back of the base. Set for the desired angle (0° — 45°) by tilting accordingly, then tighten the clamping screws securely.

Sighting (Fig. 3)

For straight cuts, align the A position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the B position with it.

Switch action (Fig. 4)

CAUTION: Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For tool with lock button

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and push in the lock button and then release the switch trigger.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

For tool with lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger.

Release the switch trigger to stop.

For tool without lock button and lock-off button

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Assembly

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing saw blade (Fig. 5 & 6)

CAUTION: Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.

Use only the Bormann wrench to install or remove the blade.

To remove the blade, press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex bolt counter-clockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

For tool with the inner flange for a 15.88mm hole diameter saw blade (Fig. 7)

Mount the inner flange with its recessed side facing outward onto the mounting shaft and then place saw blade, outer flange and hex bolt.

BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT CLOCKWISE SECURELY.

For tool with the inner flange for a other than 15.88 mm hole-diameter saw blade (Fig. 8)

The inner flange has a certain diameter protrusion on one side of it and a different diameter protrusion on the other side. Choose a correct side on which protrusion fits into the saw blade hole perfectly.

Next, mount the inner flange onto the mounting shaft so that the correct side of protrusion on the inner flange faces outward and then place saw blade and outer flange.

BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT CLOCKWISE SECURELY.

CAUTION: Make sure that the protrusion "a" on the inner flange that is positioned outside fits into the saw blade hole "a" perfectly. Mounting the blade on the wrong side can result in the dangerous vibration.

Hex wrench storage (Fig. 9)

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

Operation (fig. 10)

CAUTION: Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.

Always use a front grip and rear handle and firmly hold the tool by both the front grip and rear handle during operations. The tool is provided with both a front grip and rear handle. If both hands are holding saw, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed.

To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on a new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and wood dust being ejected from saw.

Use eye protection to help avoid injury.

Rip fence (guide rule) (not included with all models) (Fig. 11)

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

Maintenance**CAUTION:**

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discolouration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes (Fig. 12 & 13)

Remove and check the carbon brushes regularly.

Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders.

Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Bormann Authorized Service Centers, always using Bormann replacement parts.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Description des principales parties

- | | | |
|--|---|--|
| 1. Guide de profondeur | 7. Clé hexagonale (non fournie avec tous les modèles) | 13. Arbre de montage |
| 2. Levier | 8. Blocage de l'arbre | 14. Vis |
| 3. Vis de serrage | 9. Bride intérieure | 15. Barrière de protection |
| 4. Plaque de base | 10. Lame de scie | 16. Marque de limite |
| 5. Bouton de verrouillage / bouton d'arrêt | 11. Bride extérieure | 17. Tournevis (non inclus avec tous les modèles) |
| 6. Gâchette | 12. Boulon hexagonal | 18. Capuchon du porte-brosse |

Données techniques

Tension nominale :	230V/120V
Fréquence :	50/60HZ
Puissance d'entrée :	1600W
Vitesse sans charge :	5500 tr/min
Diamètre du disque de coupe :	190mm
Capacité de coupe maximale :	65mm

- En raison de notre programme continu de recherche et de développement, les spécifications du présent document peuvent être modifiées sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.

Utilisation prévue et avertissements de sécurité

L'outil est destiné à effectuer des coupes droites longitudinales et transversales et des coupes d'onglet avec des angles dans le bois tout en restant en contact ferme avec la pièce.

Alimentation électrique

L'outil ne doit être branché qu'à une alimentation électrique de même tension que celle indiquée sur la plaque signalétique, et ne peut fonctionner qu'en courant alternatif monophasé. Ils sont doublement isolés et peuvent donc également être utilisés à partir de prises sans fil de terre.

Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques

AVERTISSEMENT: Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Avertissements de sécurité pour les scies circulaires

Procédures de coupe

1. **DANGER:** Gardez les mains éloignées de la zone de coupe et de la lame. Gardez votre seconde main sur la poignée auxiliaire ou le boîtier du moteur. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
2. Ne passez pas la main sous la pièce à travailler. La protection ne peut pas vous protéger de la lame située sous la pièce à travailler.
3. Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à usiner. Moins d'une dent complète des dents de la lame doit être visible sous la pièce.
4. Ne tenez jamais la pièce en cours de coupe dans vos mains ou en travers de votre jambe. Fixez la pièce à travailler sur une plate-forme stable. Il est important de soutenir correctement l'ouvrage pour minimiser l'exposition du corps, le coincement de la lame ou la perte de contrôle.
5. Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées uniquement, lorsque vous effectuez une opération où l'outil de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon. Le contact avec un fil "sous tension" rendra également les parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et pourrait donner un choc électrique à l'opérateur.
6. Lors de la refente, utilisez toujours un guide de refente ou un guide droit. Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de blocage de la lame.
7. Utilisez toujours des lames dont les trous d'axe sont de taille et de forme correctes (diamant ou rond). Les lames qui ne correspondent pas au matériel de montage de la scie fonctionneront de manière excentrique, ce qui entraînera une perte de contrôle.
8. N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lame endommagés ou incorrects. Les rondelles de lame et le boulon ont été spécialement conçus pour votre scie, pour des performances et une sécurité d'utilisation optimales.

Causes des retours de flamme et avertissements connexes

- Le rebond est une réaction soudaine à une lame de scie pincée, liée ou mal alignée, qui fait que la scie se soulève et sort de la pièce en direction de l'opérateur ;
 - Lorsque la lame est pincée ou serrée par la fermeture du trait de coupe, la lame cale et la réaction du moteur fait reculer rapidement l'appareil vers l'opérateur ;
 - Si la lame est tordue ou mal alignée dans la coupe, les dents du bord arrière de la lame peuvent s'enfoncer dans la surface supérieure du bois, ce qui fait que la lame sort du trait de scie et revient vers l'opérateur.
- Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous.
9. Maintenez une prise ferme avec les deux mains sur la scie et positionnez vos bras pour résister aux forces de rebond.
 - Placez votre corps de chaque côté de la lame, mais pas dans l'axe de la lame. Le rebond peut faire sauter la scie vers l'arrière, mais les forces de rebond peuvent être contrôlé par l'opérateur, si les précautions appropriées sont prises.
 10. Lorsque la lame se bloque, ou lorsqu'on interrompt une coupe pour une raison quelconque, relâchez la gâchette et maintenez la scie immobile dans le matériau jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. N'essayez jamais de retirer la scie de l'ouvrage ou de la tirer vers l'arrière pendant que la lame est en mouvement, sous peine de provoquer un rebond. Recherchez et prenez des mesures correctives pour éliminer la cause du blocage de la lame.
 11. Lorsque vous redémarrez une scie dans la pièce, centrez la lame dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la scie ne sont pas engagées dans le matériau. Si la lame de scie est engagée, elle risque de remonter ou de rebondir sur la pièce lors du redémarrage de la scie.
 12. Soutenez les grands panneaux pour minimiser le risque de pincement de la lame et de rebond. Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
 13. N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées. Les lames non aiguisées ou mal réglées produisent un trait de scie étroit qui provoque une friction excessive, un blocage de la lame et un rebond.
 14. Les leviers de verrouillage du réglage de la profondeur et du biseau de la lame doivent être serrés et fixés avant d'effectuer la coupe. Si le réglage de la lame se déplace pendant la coupe, cela peut provoquer un blocage et un rebond.

15. Faites très attention lorsque vous sciez dans des murs existants ou d'autres zones aveugles. La lame en saillie peut couper des objets susceptibles de provoquer un rebond.
16. Tenez TOUJOURS l'outil fermement avec les deux mains. Ne placez JAMAIS votre main ou vos doigts derrière la scie. En cas de rebond, la scie pourrait facilement sauter en arrière sur votre main, entraînant des blessures graves.
17. Ne forcez jamais la scie. Poussez la scie en avant à une vitesse telle que la lame coupe sans ralentir.
Forcer la scie peut entraîner des coupes irrégulières, une perte de précision et un éventuel rebond.

Fonction de protection inférieure

18. Vérifiez la fermeture correcte de la protection inférieure avant chaque utilisation. N'utilisez pas la scie si la protection inférieure ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne jamais serrer ou attacher la protection inférieure en position ouverte. Si la scie tombe accidentellement, la protection inférieure peut être pliée. Relevez la protection inférieure à l'aide de la poignée de rétraction et assurez-vous qu'elle se déplace librement et ne touche pas la lame ou toute autre partie, dans tous les angles et profondeurs de coupe.
19. Vérifiez le fonctionnement du ressort de la protection inférieure. Si la protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant d'être utilisés.
20. La protection inférieure peut fonctionner lentement en raison de pièces endommagées, de dépôts gommeux ou d'une accumulation de débris. La protection inférieure ne peut être rétractée manuellement que pour les coupes spéciales telles que les "coupes plongeantes" et les "coupes composées". Relevez la protection inférieure en rétractant la poignée et dès que la lame pénètre dans le matériau, la protection inférieure doit être libérée. Pour tout autre sciage, la protection inférieure doit fonctionner automatiquement.
21. Vérifiez toujours que la protection inférieure recouvre la lame avant de poser la scie sur un banc ou sur le sol. Si la lame est en roue libre sans protection, la scie recule et coupe tout ce qui se trouve sur son passage. Tenez compte du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter après avoir relâché l'interrupteur.
22. Pour contrôler la protection inférieure, ouvrez-la à la main, puis relâchez-la et observez sa fermeture. Vérifiez également que la poignée de rétraction ne touche pas le boîtier de l'outil. Laisser la lame exposée est TRÈS DANGEREUX et peut entraîner des blessures graves.

Avertissements de sécurité supplémentaires

Soyez très prudent lorsque vous coupez du bois humide, du bois traité sous pression ou du bois contenant des nœuds. Maintenez une avance régulière de l'outil sans diminution de la vitesse de la lame afin d'éviter la surchauffe des extrémités de la lame. N'essayez pas de retirer le matériau coupé lorsque la lame est en mouvement. Attendez que la lame s'arrête avant de saisir le matériau coupé. Les lames sont en roue libre après avoir été arrêtées. Évitez de couper des clous. Inspectez et retirez tous les clous du bois avant de le couper. Placez la partie la plus large de la base de la scie sur la partie de la pièce qui est solidement soutenue, et non sur la section qui tombera lorsque la coupe sera effectuée. N'ESSAYEZ PAS DE TENIR DES PIÈCES COURTES À LA MAIN!

27. Avant de poser l'outil après avoir terminé une coupe, assurez-vous que la protection inférieure s'est fermée et que la lame s'est complètement arrêtée.
28. N'essayez jamais de scier avec la scie circulaire maintenue à l'envers dans un étai. Ceci est extrêmement dangereux et peut entraîner des accidents graves.
29. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prendre des précautions pour éviter l'inhalation de poussières et le contact avec la peau. Suivez les données de sécurité du fournisseur du matériau.
30. Ne pas arrêter les lames en exerçant une pression latérale sur la lame de la scie.
31. Utilisez toujours les lames recommandées dans ce manuel. N'utilisez pas de roues abrasives.
32. Maintenez la lame affûtée et propre. La gomme et la poix du bois durcies sur les lames ralentissent la scie et augmentent le risque de rebond. Gardez la lame propre en la retirant d'abord de l'outil, puis en la nettoyant avec un dissolvant de gomme et de poix, de l'eau chaude ou du kérósène. N'utilisez jamais d'essence.
33. Portez un masque anti-poussière et une protection auditive lorsque vous utilisez l'outil.

AVERTISSEMENT: NE PAS laisser le confort ou la familiarité avec le produit (acquis par une utilisation répétée) remplacer le strict respect des règles de sécurité pour le produit en question.

Une mauvaise utilisation ou le non-respect des règles de sécurité énoncées dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures graves.

Description fonctionnelle

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de régler ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.

Réglage de la profondeur de coupe (Fig. 1)

ATTENTION : Après avoir réglé la profondeur de coupe, serrez toujours le levier. Desserrez le levier du guide de profondeur et déplacez la base vers le haut ou vers le bas. À la profondeur de coupe souhaitée, fixez la base en serrant le levier. Pour des coupes plus propres et plus sûres, réglez la profondeur de coupe de manière à ce qu'une dent de la lame ne dépasse pas de la pièce. L'utilisation d'une profondeur de coupe appropriée permet de réduire le risque de rebonds dangereux qui peuvent causer des blessures.

Coupe en biseau (Fig. 2)

Desserrez deux vis de serrage sur les plaques de biseau à l'avant et à l'arrière de la base. Réglez l'angle souhaité (0° - 45°) en l'inclinant en conséquence, puis serrez fermement les vis de serrage.

Repérage (Fig. 3)

Pour les coupes droites, alignez la position A sur l'avant de la base avec votre ligne de coupe. Pour les coupes en biseau 45°, alignez la position B avec celle-ci.

Action de l'interrupteur (Fig. 4)

ATTENTION : Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette de l'interrupteur s'actionne correctement et revient en position "OFF" lorsqu'elle est relâchée.

Pour les outils avec bouton de verrouillage

Pour démarrer l'outil, il suffit d'appuyer sur la gâchette de l'interrupteur. Relâchez la gâchette pour arrêter.

Pour un fonctionnement continu, tirez la gâchette de l'interrupteur et enfoncez le bouton de verrouillage, puis relâchez la gâchette de l'interrupteur.

Pour arrêter l'outil à partir de la position verrouillée, appuyez à fond sur la gâchette de l'interrupteur, puis relâchez-la.

Pour les outils avec bouton de verrouillage

Pour éviter que la gâchette de l'interrupteur ne soit accidentellement actionnée, un bouton de verrouillage est prévu. Pour mettre l'outil en marche, enfoncez le bouton de verrouillage et appuyez sur la gâchette.

Relâchez la gâchette de l'interrupteur pour vous arrêter.

Pour les outils sans bouton de verrouillage et sans bouton de blocage

Pour démarrer l'outil, il suffit d'appuyer sur la gâchette de l'interrupteur. Relâchez la gâchette pour arrêter.

Montage

ATTENTION: Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant d'effectuer tout travail sur l'outil.

Retrait ou installation de la lame de scie (Fig. 5 & 6)

ATTENTION : Assurez-vous que la lame est installée avec les dents orientées vers le haut à l'avant de l'outil.

Utilisez uniquement la clé Bormann pour installer ou retirer la lame.

Pour retirer la lame, appuyez sur le verrouillage de l'arbre afin que la lame ne puisse pas tourner et utilisez la clé hexagonale pour desserrer le boulon hexagonal dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez ensuite le boulon hexagonal, la bride extérieure et la lame.

Pour l'outil avec la bride intérieure pour une lame de scie de 15,88 mm de diamètre de trou (Fig. 7)

Montez la bride intérieure avec son côté en retrait vers l'extérieur sur l'arbre de montage, puis placez la lame de scie, la bride extérieure et le boulon hexagonal. VEILLEZ À BIEN SERRER LE BOULON HEXAGONAL DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

Pour l'outil avec la bride intérieure pour une lame de scie d'un autre diamètre de trou que 15,88 mm (Fig. 8)

La bride intérieure présente une protubérance d'un certain diamètre d'un côté et une protubérance de diamètre différent de l'autre côté. Choisissez un côté correct sur lequel la protubérance s'adapte parfaitement au trou de la lame de scie.

Ensuite, montez la bride intérieure sur l'arbre de montage de manière à ce que le côté correct de la saillie de la bride intérieure soit tourné vers l'extérieur, puis placez la lame de scie et la bride extérieure.

VEILLEZ À BIEN SERRER LE BOULON HEXAGONAL DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

ATTENTION: Veillez à ce que la saillie "a" de la bride intérieure qui est positionnée à l'extérieur s'insère parfaitement dans le trou "a" de la lame de scie. Le montage de la lame du mauvais côté peut entraîner des vibrations dangereuses.

Rangement de la clé hexagonale (Fig. 9)

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la clé hexagonale comme indiqué sur la figure pour éviter de la perdre.

Fonctionnement (fig. 10)

ATTENTION : Veillez à faire avancer l'outil en ligne droite et en douceur. Le fait de forcer ou de tordre l'outil entraînera une surchauffe du moteur et un dangereux rebond, pouvant causer des blessures graves.

Utilisez toujours une poignée avant et une poignée arrière et tenez fermement l'outil par la poignée avant et la poignée arrière pendant les opérations. L'outil est équipé d'une poignée avant et d'une poignée arrière. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame. Placez la base sur la pièce à découper sans que la lame n'entre en contact avec elle. Mettez ensuite l'outil en marche et attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale. Il suffit alors de faire avancer l'outil sur la surface de la pièce, en le maintenant à plat et en avançant doucement jusqu'à ce que le sciage soit terminé.

Pour obtenir des coupes nettes, gardez votre ligne de sciage droite et votre vitesse d'avancement uniforme. Si la coupe ne suit pas correctement la ligne de coupe prévue, n'essayez pas de tourner ou de forcer l'outil à revenir sur la ligne de coupe. Cela risquerait de bloquer la lame et de provoquer un dangereux rebond et des blessures graves. Relâchez l'interrupteur, attendez que la lame s'arrête, puis retirez l'outil. Réalignez l'outil sur une nouvelle ligne de coupe et recommencez la coupe. Essayez d'éviter les positions qui exposent l'opérateur aux copeaux et à la poussière de bois éjectés par la scie.

Utilisez des lunettes de protection pour éviter les blessures.

Guide de refente (règle de guidage) (non fourni avec tous les modèles) (Fig. 11)

Le guide parallèle pratique vous permet d'effectuer des coupes droites très précises. Il suffit de faire glisser le guide parallèle contre le côté de la pièce à travailler et de le fixer en place.

position avec la vis située à l'avant de la base. Il permet également de réaliser des coupes répétées de largeur uniforme.

Maintenance

ATTENTION:

Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de tenter d'effectuer une inspection ou un entretien.

N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produits similaires. Cela pourrait entraîner une décoloration, une déformation ou des fissures.

Remplacement des balais de charbon (Fig. 12 & 13)

Retirez et contrôlez régulièrement les balais de charbon.

Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'à la marque limite. Maintenez les balais de charbon propres et libres de glisser dans les supports.

Les deux balais de charbon doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des balais de carbone identiques.

Utilisez un tournevis pour retirer les capuchons des porte-balais. Retirez les balais de carbone usés, insérez les nouveaux et fixez les capuchons porte-balais.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre entretien ou réglage doivent être effectués par des centres de service agréés Bormann, en utilisant toujours des pièces de rechange Bormann.

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerter d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Descrizione delle parti principali

- | | | |
|-----------------------------------|--|---|
| 1. Guida alla profondità | 7. Chiave esagonale (non inclusa in tutti i modelli) | 13. Albero di montaggio |
| 2. Leva | 8. Blocco dell'albero | 14. Vite |
| 3. Vite di serraggio | 9. Flangia interna | 15. Recinzione a strappo |
| 4. Piastra di base | 10. Lama di sega | 16. Segno di limite |
| 5. Pulsante di blocco/spegnimento | 11. Flangia esterna | 17. Cacciavite (non incluso in tutti i modelli) |
| 6. Grilletto | 12. Bullone esagonale | 18. Cappuccio portaspazzole |

Dati tecnici

Tensione nominale:	230V/120V
Frequenza:	50/60HZ
Potenza in ingresso:	1600W
Velocità a vuoto:	5500 giri/min.
Diametro del disco di taglio:	190 mm
Capacità di taglio massima:	65 mm

- A causa del nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, le specifiche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.
- Le specifiche possono variare da paese a paese.

Uso previsto e avvertenze di sicurezza

L'utensile è destinato all'esecuzione di tagli diritti longitudinali e trasversali e di tagli obliqui nel legno a contatto con il pezzo.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato solo a un'alimentazione con la stessa tensione indicata sulla targhetta e può funzionare solo con alimentazione monofase in corrente alternata. Sono a doppio isolamento e possono quindi essere utilizzati anche da prese senza filo di terra.

Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici

AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Avvertenze per la sicurezza delle seghe circolari

Procedure di taglio

- PERICOLO:** Tenere le mani lontane dall'area di taglio e dalla lama. Tenere la seconda mano sull'impugnatura ausiliaria o sull'alloggiamento del motore. Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere tagliate dalla lama.
- Non toccare il pezzo in lavorazione. La protezione non può proteggervi dalla lama sotto il pezzo in lavorazione.
- Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo. Meno di un dente intero dei denti della lama deve essere visibile sotto il pezzo.
- Non tenere mai il pezzo da tagliare tra le mani o sulla gamba. Fissare il pezzo in lavorazione su una piattaforma stabile. È importante sostenere il lavoro in modo adeguato per ridurre al minimo l'esposizione del corpo, il bloccaggio della lama o la perdita di controllo.
- Quando si esegue un'operazione in cui l'utensile da taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo, tenere l'elettroutensile solo con le superfici di presa isolate. Il contatto con un filo "sotto tensione" renderà "sotto tensione" anche le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e potrebbe provocare una scossa elettrica all'operatore.
- Quando si taglia, utilizzare sempre una guida per il taglio o una guida per il bordo dritto. In questo modo si migliora la precisione del taglio e si riduce la possibilità che la lama si attacchi.
- Utilizzare sempre lame con fori di dimensioni e forma corrette (diamantati o rotondi). Le lame che non corrispondono alla ferramenta di montaggio della sega scorreranno in modo eccentrico, causando la perdita di controllo.
- Non utilizzare mai rondelle o bulloni della lama danneggiati o errati. Le rondelle e i bulloni della lama sono stati progettati appositamente per la vostra sega, per garantire prestazioni ottimali e sicurezza di funzionamento.

Cause del contraccolpo e relative avvertenze

- Il contraccolpo è una reazione improvvisa a una lama pizzicata, vincolata o disallineata, che provoca un sollevamento incontrollato della sega dal pezzo in lavorazione verso l'operatore;
- Quando la lama viene schiacciata o legata strettamente dalla chiusura del taglio, la lama si blocca e la reazione del motore spinge l'unità rapidamente indietro verso l'operatore;
- Se la lama si attorciglia o si disallinea durante il taglio, i denti sul bordo posteriore della lama possono scavare nella superficie superiore del legno, facendo sì che la lama esca dal taglio e salti indietro verso l'operatore.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della sega e/o di procedure o condizioni operative non corrette e può essere evitato adottando le precauzioni indicate di seguito.

- Mantenere una presa salda con entrambe le mani sulla sega e posizionare le braccia per resistere alle forze di contraccolpo.
Posizionare il corpo ai lati della lama, ma non in linea con essa. Il contraccolpo potrebbe far balzare la sega all'indietro, ma le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, se si prendono le dovute precauzioni.
- Quando la lama si blocca o quando si interrompe un taglio per qualsiasi motivo, rilasciare il grilletto e tenere la sega immobile nel materiale finché la lama non si arresta completamente. Non tentare mai di rimuovere la sega dal lavoro o di tirarla all'indietro mentre la lama è in movimento, altrimenti si potrebbe verificare un contraccolpo. Esaminare e adottare misure correttive per eliminare la causa dell'inceppamento della lama.
- Quando si riavvia una sega nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nel taglio e controllare che i denti della sega non siano impegnati nel materiale. Se la lama è vincolata, potrebbe alzarsi o rimbalzare dal pezzo in lavorazione quando la sega viene riavviata.
- Sostenere i pannelli di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di schiacciamento e contraccolpo della lama. I pannelli di grandi dimensioni tendono ad abbassarsi sotto il loro stesso peso. I supporti devono essere posizionati sotto il pannello su entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e al bordo del pannello.
- Non utilizzare lame opache o danneggiate. Le lame non affilate o non correttamente regolate producono un taglio stretto che causa un attrito eccessivo, l'inceppamento della lama e il contraccolpo.
- Le leve di bloccaggio per la regolazione della profondità e dello smusso della lama devono essere ben strette e sicure prima di eseguire il taglio. Se la regolazione della lama si sposta durante il taglio, può provocare attacchi e contraccolpi.

15. Prestare particolare attenzione quando si segano pareti esistenti o altre aree cieche. La lama sporgente può tagliare oggetti che possono causare contraccolpi.
16. Tenere SEMPRE saldamente l'utensile con entrambe le mani. Non mettere MAI la mano o le dita dietro la sega. In caso di contraccolpo, la sega potrebbe facilmente saltare all'indietro sopra la mano, causando gravi lesioni personali.
17. Non forzare mai la sega. Spingere la sega in avanti a una velocità tale che la lama tagli senza rallentare. Forzare la sega può causare tagli irregolari, perdita di precisione e possibili contraccolpi.

Funzione di protezione inferiore

18. Controllare che la protezione inferiore si chiuda correttamente prima di ogni utilizzo. Non utilizzare la motosega se la protezione inferiore non si muove liberamente e non si chiude immediatamente. Non bloccare o legare mai la protezione inferiore in posizione aperta. Se la motosega cade accidentalmente, la protezione inferiore potrebbe piegarsi. Sollevare la protezione inferiore con la maniglia di ritrazione e verificare che si muova liberamente e non tocchi la lama o qualsiasi altra parte, in tutte le angolazioni e profondità di taglio.
19. Controllare il funzionamento della molla della protezione inferiore. Se la protezione e la molla non funzionano correttamente, devono essere sottoposte a manutenzione prima dell'uso.
20. La protezione inferiore può funzionare in modo lento a causa di parti danneggiate, depositi gommosi o accumuli di detriti. La protezione inferiore può essere retratta manualmente solo per tagli speciali come "tagli a tuffo" e "tagli composti". Sollevare la protezione inferiore ritraendo la maniglia e, non appena la lama entra nel materiale, la protezione inferiore deve essere rilasciata. Per tutte le altre operazioni di segatura, la protezione inferiore deve funzionare automaticamente.
21. Prima di appoggiare la sega sul banco o sul pavimento, verificare sempre che la protezione inferiore copra la lama. Una lama non protetta e in movimento causerà l'avanzamento della sega all'indietro, tagliando qualsiasi cosa si trovi sul suo cammino. Prestare attenzione al tempo necessario per l'arresto della lama dopo il rilascio dell'interruttore.
22. Per controllare la protezione inferiore, aprirla manualmente, quindi rilasciarla e osservare la chiusura della protezione. Verificare inoltre che la maniglia di ritrazione non tocchi l'alloggiamento dell'utensile. Lasciare la lama esposta è MOLTO PERICOLOSO e può causare gravi lesioni personali.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Prestare particolare attenzione quando si taglia legno umido, legname trattato a pressione o legno contenente nodi. Mantenere un avanzamento regolare dell'utensile senza diminuire la velocità della lama per evitare il surriscaldamento delle punte della lama.
- Non tentare di rimuovere il materiale tagliato quando la lama è in movimento. Attendere che la lama si arresti prima di afferrare il materiale tagliato. Le lame si fermano dopo lo spegnimento. Evitare di tagliare i chiodi. Controllare e rimuovere tutti i chiodi dal legname prima del taglio.
- Posizionare la parte più larga della base della sega sulla parte del pezzo che è solidamente supportata, non sulla sezione che cadrà durante il taglio.
- NON CERCARE DI TENERE A MANO I PEZZI CORTI!**
27. Prima di riporre l'utensile al termine di un taglio, accertarsi che la protezione inferiore sia chiusa e che la lama si sia arrestata completamente.
 28. Non tentare mai di segare con la sega circolare tenuta capovolta in una morsa. Questa operazione è estremamente pericolosa e può provocare gravi incidenti.
 29. Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che possono essere tossiche. Prestare attenzione per evitare l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle. Seguire i dati di sicurezza del fornitore del materiale.
 30. Non arrestare le lame esercitando una pressione laterale sulla lama.
 31. Utilizzare sempre le lame raccomandate in questo manuale. Non utilizzare ruote abrasive.
 32. Mantenere la lama affilata e pulita. La gomma e la pece di legno indurite sulle lame rallentano la sega e aumentano il potenziale di contraccolpo. Mantenere la lama pulita rimuovendola dall'utensile e pulendola con un prodotto per la rimozione di gomma e pece, acqua calda o cherosene. Non usare mai benzina.
 33. Indossare una maschera antipolvere e una protezione per l'udito quando si utilizza l'utensile.
- CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**
- AVVERTENZA:** NON lasciare che la comodità o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle norme di sicurezza per il prodotto in questione.
- L'uso improprio o la mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate nel presente manuale di istruzioni può causare gravi lesioni personali.

Descrizione funzionale

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di regolare o controllare il funzionamento dell'utensile.

Regolazione della profondità di taglio (Fig. 1)

ATTENZIONE: dopo aver regolato la profondità di taglio, serrare sempre la leva. Allentare la leva sulla guida di profondità e spostare la base verso l'alto o verso il basso. Alla profondità di taglio desiderata, fissare la base stringendo la leva. Per ottenere tagli più puliti e sicuri, impostare la profondità di taglio in modo che non più di un dente della lama sporga al di sotto del pezzo. L'utilizzo di una profondità di taglio adeguata contribuisce a ridurre il rischio di pericolosi KICKBACK che possono causare lesioni personali.

Taglio a smusso (Fig. 2)

Allentare le due viti di fissaggio delle piastre di smussatura sulla parte anteriore e posteriore della base. Impostare l'angolo desiderato ($0^{\circ}\text{C} - 45^{\circ}\text{C}$) inclinandolo di conseguenza, quindi serrare saldamente le viti di fissaggio.

Avvistamento (Fig. 3)

Per i tagli diritti, allineare la posizione A sulla parte anteriore della base con la linea di taglio. Per i tagli con smusso 450, allineare la posizione B con la linea di taglio.

Azione dell'interruttore (Fig. 4)

ATTENZIONE: prima di collegare l'utensile, verificare sempre che il grilletto dell'interruttore si attivi correttamente e torni in posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per utensili con pulsante di blocco

Per avviare l'utensile, è sufficiente premere il grilletto dell'interruttore. Rilasciare il grilletto dell'interruttore per fermarsi.

Per il funzionamento continuo, tirare il grilletto dell'interruttore e premere il pulsante di blocco, quindi rilasciare il grilletto dell'interruttore.

Per arrestare l'utensile dalla posizione di blocco, tirare completamente il grilletto dell'interruttore, quindi rilasciarlo.

Per utensili con pulsante di blocco

Per evitare che il grilletto dell'interruttore venga premuto accidentalmente, è presente un pulsante di blocco. Per avviare l'utensile, premere il pulsante di blocco e tirare il grilletto dell'interruttore.

Rilasciare il grilletto dell'interruttore per fermarsi.

Per utensili senza pulsante di blocco e pulsante di arresto

Per avviare l'utensile, è sufficiente premere il grilletto dell'interruttore. Rilasciare il grilletto dell'interruttore per fermarsi.

Montaggio

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di eseguire qualsiasi intervento sull'utensile.

Rimozione o installazione della lama (Fig. 5 e 6)

ATTENZIONE: Assicurarsi che la lama sia installata con i denti rivolti verso l'alto nella parte anteriore dell'utensile.

Per installare o rimuovere la lama, utilizzare esclusivamente la chiave Bormann.

Per rimuovere la lama, premere il blocco dell'albero in modo che la lama non possa ruotare e utilizzare la chiave esagonale per allentare il bullone esagonale in senso antiorario. Quindi rimuovere il bullone esagonale, la flangia esterna e la lama.

Per l'utensile con la flangia interna per una lama con diametro del foro di 15,88 mm (Fig. 7)

Montare la flangia interna con il lato incassato rivolto verso l'esterno sull'albero di montaggio, quindi posizionare la lama, la flangia esterna e il bullone esagonale. ASSICURARSI DI SERRARE SALDAMENTE IL BULLONE ESAGONALE IN SENSO ORARIO.

Per l'utensile con la flangia interna per una lama con diametro del foro diverso da 15,88 mm (Fig. 8)

La flangia interna presenta una sporgenza di un certo diametro su un lato e una sporgenza di diametro diverso sull'altro lato. Scegliere il lato corretto della sporgenza che si adatta perfettamente al foro della lama.

Quindi, montare la flangia interna sull'albero di montaggio in modo che il lato corretto della sporgenza della flangia interna sia rivolto verso l'esterno, quindi posizionare la lama e la flangia esterna.

ASSICURARSI DI SERRARE SALDAMENTE IL BULLONE ESAGONALE IN SENSO ORARIO.

ATTENZIONE: Assicurarsi che la sporgenza "a" della flangia interna, posizionata all'esterno, si inserisca perfettamente nel foro "a" della lama. Il montaggio della lama sul lato sbagliato può provocare pericolose vibrazioni.

Custodia della chiave esagonale (Fig. 9)

Quando non viene utilizzata, riporre la chiave esagonale come mostrato in figura per evitare che vada persa.

Funzionamento (fig. 10)

ATTENZIONE: Assicurarsi di far avanzare l'utensile in linea retta con delicatezza. Forzando o torcendo l'utensile, si rischia di surriscaldare il motore e di subire pericolosi contraccolpi, con il rischio di gravi lesioni.

Utilizzare sempre l'impugnatura anteriore e quella posteriore e tenere saldamente l'utensile sia per l'impugnatura anteriore che per quella posteriore durante le operazioni. L'utensile è dotato di un'impugnatura anteriore e di un'impugnatura posteriore. Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere tagliate dalla lama. Posizionare la base sul pezzo da tagliare senza che la lama entri in contatto. Accendere l'utensile e attendere che la lama raggiunga la massima velocità. A questo punto è sufficiente far avanzare l'utensile sulla superficie del pezzo, mantenendolo in piano e avanzando in modo fluido fino al completamento della segatura.

Per ottenere tagli puliti, mantenere la linea di taglio diritta e la velocità di avanzamento uniforme. Se il taglio non segue correttamente la linea di taglio prevista, non tentare di girare o forzare l'utensile per riportarlo sulla linea di taglio. Ciò potrebbe vincolare la lama e causare pericolosi contraccolpi e possibili gravi lesioni. Rilasciare l'interruttore, attendere l'arresto della lama e ritirare l'utensile. Riallineare l'utensile su una nuova linea di taglio e ricominciare il taglio. Cercare di evitare posizioni che espongano l'operatore ai trucioli e alla polvere di legno espulsi dalla sega.

Utilizzare una protezione per gli occhi per evitare lesioni.

Recinzione (guida) (non inclusa in tutti i modelli) (Fig. 11)

La pratica guida di taglio consente di eseguire tagli diritti estremamente precisi. È sufficiente far scorrere la guida di taglio contro il lato del pezzo da lavorare e fissarla in posizione con la vite sulla parte anteriore della base. Consente inoltre di eseguire tagli ripetuti di larghezza uniforme.

Manutenzione

ATTENZIONE:

Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di eseguire l'ispezione o la manutenzione.

Non utilizzare mai benzina, diluenti, alcol o simili. Potrebbero verificarsi scolorimenti, deformazioni o incrinature.

Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 12 e 13)

Rimuovere e controllare regolarmente le spazzole di carbone.

Sostituirle quando si consumano fino al limite. Mantenere le spazzole di carbone pulite e libere di scivolare nei supporti.

Entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente. Utilizzare solo spazzole di carbone identiche.

Utilizzare un cacciavite per rimuovere i cappucci del portaspazzole. Estrarre le spazzole di carbone usurate, inserire quelle nuove e fissare i tappi del portaspazzole.

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro tipo di manutenzione o regolazione devono essere eseguite da centri di assistenza autorizzati Bormann, utilizzando sempre parti di ricambio Bormann.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Περιγραφή βασικών τμημάτων

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Οδηγός βάθους κοπής | 7. Κλειδί άλλεν (δεν περιλαμβάνεται με όλα τα μοντέλα) | 13. Άξονας συγκράτησης |
| 2. Μοχλός | 8. Κουμπί ασφάλισης άξονα | 14. Βίδα |
| 3. Σφιγκτήρας | 9. Εσωτερική ροδέλα σταθεροποίησης | 15. Λάμα διαχωρισμού |
| 4. Βάση | 10. Δίσκος κοπής | 16. Μέγιστο όριο φθοράς |
| 5. Κουμπί ασφαλείας/ασφάλισης του διακόπτη | 11. Εξωτερική ροδέλα σύσφιξης | 17. Κατασβίδι (δεν περιλαμβάνεται με όλα τα μοντέλα) |
| 6. Διακόπτης ON/OFF (σκανδάλη) | 12. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής | 18. Κάλυμμα θήκης ψηκτρών (καρβουνάκια) |

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση:	230V/120V
Συχνότητα:	50/60HZ
Ισχύς εισόδου:	1600W
Ταχύτητα εν κενώ:	5500rpm
Διάμετρος δίσκου κοπής:	190mm
Μέγιστη ικανότητα (βάθος) κοπής:	65mm

- Λόγω του συνεχούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι προδιαγραφές του παρόντος υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
- Οι προδιαγραφές μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Προβλεπόμενη χρήση και οδηγίες ασφαλείας

Το εργαλείο προορίζεται για την εκτέλεση κατά μήκος, εγκάρσιας κοπής και λοξοτομής σε ξύλο, ενώ βρίσκεται σε σταθερή επαφή με το τεμάχιο εργασίας.

Παροχή ισχύος

Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο με παροχή ηλεκτρικού ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναγράφεται στην ετικέτα πληροφοριών και μπορεί να λειτουργεί μόνο με μονοφασική παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Τα εργαλεία που διαθέτουν διπλή-μόνωση μπορούν να συνδεθούν σε πρίζες χωρίς σύνδεση γείωσης.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλεών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και όλες τις σχετικές προειδοποιήσεις. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας (δισκοπρίονα)

Διαδικασίες κοπής

- ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Κρατήστε τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή κοπής και τον δίσκο. Κρατάτε πάντοτε με το άλλο σας χέρι τη βοηθητική λαβή, ή το κάλυμμα του ηλεκτροκινητήρα. Εάν και τα δύο χέρια βρίσκονται πάνω στο εργαλείο, μειώνονται οι πιθανότητες τραυματισμού.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας κάτω από το τεμάχιο εργασίας. Ο πρόφυλακτήρας δεν μπορεί να σας προστατεύσει από τον δίσκο κοπής κάτω από το τεμάχιο εργασίας.
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής ανάλογα με το πάχος του τεμαχίου εργασίας. Η ιδανική ρύθμιση επιτυγχάνεται όταν είναι ορατό (προεξέχει) σχεδόν ένα ολόκληρο δόντι του δίσκου κοπή κάτω από το τεμάχιο εργασίας.
- Μην στρίζετε ποτέ το τεμάχιο εργασίας στα χέρια σας ή στα πόδια σας κατά την διάρκεια εργασίας κοπής. Ασφαλίστε και σταθεροποιήστε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή επιφάνεια. Είναι σημαντικό να σταθεροποιείτε σωστά το τεμάχιο εργασίας για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση του σώματος, το μπλοκάρισμα του δίσκου ή την απώλεια ελέγχου του εργαλείου.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μοναμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε μια λειτουργία όπου ο δίσκος κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με την κρυφή καλωδίωση ή το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή με ένα "ενεργό" καλώδιο θα κάνει καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου "ενεργά" και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Κατά την διάρκεια κατά μήκος κοπής, χρησιμοποιείτε πάντοτε οδηγούς κοπής ή οδηγό κοπής ευθειών. Η χρήση οδηγών βελτιώνει την ακρίβεια της κοπής και μειώνει την πιθανότητα μπλοκαρίσματος του δίσκου κοπής.
- Χρησιμοποιείτε πάντα δίσκους κοπής του σωστού μεγέθους και τύπου (είδος οδόντωσης) με την σωστή διάμετρο εσωτερικής οπής. Οι μη κατάλληλοι δίσκοι κοπής που δεν ταιριάζουν με τα εξαρτήματα στερέωσης/σύσφιξης θα προκαλέσουν έκκεντρη περιστροφή, προκαλώντας απώλεια ελέγχου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένα εξαρτήματα όπως είναι οι φθαρμένες ροδέλες, μπουλόνια, βίδες σύσφιξης, στερέωσης (φλάντζες) και το μπουλόνι σχεδιάστηκαν ειδικά για το εργαλείο αυτό, με στόχο τη βέλτιστη απόδοση και την ασφάλεια κατά την λειτουργία.

Αιτίες ανάκρουσης (κλότσημα) και σχετικές προειδοποιήσεις

- Η ανάκρουση είναι μια ξαφνική αντίδραση που δημιουργείται, όταν ο δίσκος κοπής μπλοκάρεται, εμπλέκεται στο υλικό εργασίας με αποτέλεσμα να προκαλείται απώλεια ελέγχου και ο δίσκος να εξέρχεται από το υλικό με κατεύθυνση προς τον χειριστή.
 - Όταν ο δίσκος κοπής μπλοκαριστεί ή εγκλωβιστεί εντός της τομής, ακινητοποιείται και η αντίδραση του κινητήρα οδηγεί το εργαλείο γρήγορα προς την κατεύθυνση του χειριστή.
 - Εάν η λάμα συστραφεί ή δεν ευθυγραμμιστεί σωστά κατά την διάρκεια της εργασίας κοπής, τα δόντια στο πίσω άκρο του δίσκου κοπής μπορούν να διαπεράσουν την επάνω επιφάνεια του ξύλου προκαλώντας την απελευθέρωση του δίσκου κοπής από το εσωτερικό της τομής με αποτέλεσμα να κατευθυνθεί το εργαλείο προς το μέρος του χειριστή.
- Η ανάκρουση είναι το αποτέλεσμα λανθασμένης χρήσης του εργαλείου ή/και εσφαλμένων διαδικασών λειτουργίας ή συνθηκών και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη των κατάλληλων προφυλάξεων και την τήρηση των μέτρων ασφαλείας όπως δίνονται παρακάτω.

- Κρατήστε καλά το εργαλείο και με τα δύο χέρια και τοποθετήστε τα χέρια σας και μείνετε σε ετοιμότητα για την αντιμετώπιση πιθανών αντιδράσεων ανάκρουσης.

Να στέκεστε πάντοτε τοποθετώντας το σώμα σας πλευρικά του δίσκου κοπής και ποτέ μπροστά στην νοητή ευθεία κοπής. Η ανάκρουση μπορεί να προκα-

λέσει την αναπήδηση του δίσκου κοπής. Οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν να ελεγχθούν από τον χειριστή, εάν τηρηθούν τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας. 10. Όταν ο δίσκος κοπής έχει μπλοκαριστεί ή όταν διακόπτεται την διαδικασία κοπής για οποιονδήποτε λόγο, απελευθερώστε τη σκανδάλη και κρατήστε το εργαλείο ακίνητο στο υλικό μέχρι ο δίσκος κοπής να σταματήσει εντελώς. Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε το εργαλείο με τον δίσκο κοπής από το τεμάχιο εργασίας ή να τραβήξετε τον δίσκο προς τα πίσω ενώ ο δίσκος βρίσκεται ακόμα σε κίνηση για να εξαλείψετε τον κίνδυνο κλοτσήματος. Ερευνήστε και λάβετε διορθωτικά μέτρα για να εξαλείψετε την αιτία μπλοκαρίσματος του δίσκου κοπής.

11. Κατά την επανενεργοποίηση του εργαλείου με τον δίσκο κοπής εντός της τομής στο τεμάχιο εργασίας, ευθυγραμμίστε τον δίσκο κοπής στο εσωτερικό της τομής και ελέγχετε ότι τα δόντια του δίσκου κοπής δεν βρίσκονται σε επαφή με κάποια επιφάνεια. Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος του δίσκου κοπής ενδέχεται να υπάρξει απώλεια ελέγχου του εργαλείου, με αποτέλεσμα το εργαλείο να κατευθυνθεί ανεξέλεγκτα προς το μέρος του χειριστή ή να δημιουργηθούν αντιδράσεις ανάκρουσης κατά την επανεκκίνησή του.

12. Ασφαλίστε και σταθεροποιήστε τα τεμάχια εργασίας μεγάλου μήκους για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ανάκρουσης του δίσκου. Τα τεμάχια εργασίας μεγάλου μήκους τείνουν να κάμπτονται. Τα στριγματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το τεμάχιο εργασίας και στις δύο πλευρές, κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη του τεμαχίου.

13. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένους ή στομωμένους δίσκους κοπής. Οι φθαρμένοι ή μη κατάλληλοι δίσκοι κοπής δημιουργούν στενές τομές αυξάνοντας την τριβή και ταυτόχρονα τις πιθανότητες μπλοκαρίσματος και κλοτσήματος.

14. Οι σφιγκτήρες ρύθμισης του βάθους κοπής και ρύθμισης της λοξοτομής πρέπει να συσφιγμένοι και ασφαλισμένοι σωστά πριν από την έναρξη της εργασίας κοπής. Εάν η ρύθμιση του δίσκου κοπής αλλάζει κατά την διάρκεια της διαδικασίας κοπής, μπορεί να προκληθεί κλότσημα και μπλοκαρίσμα του δίσκου κοπής εντός της τομής του τεμαχίου εργασίας.

15. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υπάρχοντες τοίχους ή άλλες "τυφλά" σημεία. Το προεξέχον τμήμα του δίσκου μπορεί να κόψει αντικείμενα που βρίσκονται πίσω από την επιφάνεια εργασίας και να προκληθεί ανάκρουση.

16. ΠΑΝΤΑ κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια. ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε το χέρι ή τα δάχτυλά σας πίσω από τον δίσκο κοπής. Σε περίπτωση ανάκρουσης (κλότσημα), το εργαλείο θα μπορούσε εύκολα να κατευθυνθεί προς τα πίσω και ειδικότερα προς το χέρι σας, οδηγώντας σε σοβαρό τραυματισμό.

17. Ποτέ μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Σπρώχτε το εργαλείο προς τα εμπρός με την κατάλληλη ταχύτητα έτσι ώστε ο δίσκος κοπής να κόβει χωρίς η ταχύτητα του ηλεκτροκινητήρα να επιβραδύνεται.

Η υπερφόρτωση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ανομοιόμορφη κοπή, μείωση της ακρίβειας, και πιθανή εμφάνιση αντιδράσεων ανάκρουσης.

Λειτουργία κινούμενου προφυλακτήρα

18. Ελέγχετε τον κινούμενο προφυλακτήρα για να βεβαιωθείτε πώς επανέρχεται στην αρχική του θέση αυτόματα (κλείνει) πριν από κάθε χρήση. Μην χειρίζεστε το εργαλείο εάν προφυλακτήρας δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Ποτέ μην ασφαλίζετε ή σταθεροποιείτε τον προφυλακτήρα στην ανοικτή θέση. Εάν το πριόνι πέσει στο έδαφος κατά λάθος, ο προφυλακτήρας μπορεί να λυγίσει. Σηκώστε τον προφυλακτήρα με τη λαβή ανάσυρσης και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα και δεν έρχεται σε επαφή με τη λάμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος, σε όλες τις γωνίες και τα βάθη κοπής.

19. Ελέγχετε τη λειτουργία του ελατήριου επαναφοράς του προφυλακτήρα. Εάν ο προφυλακτήρας και το ελατήριο δεν λειτουργούν σωστά, πρέπει να επισκευασθούν πριν από την επόμενη χρήση.

20. Ο κινούμενος προφυλακτήρας μπορεί να επαναφέρεται αφρά λόγω φθαρμένων εξαρτημάτων, των επικολλημένων υπολειμμάτων, ή συσσωρευμένων θραυσμάτων. Ο κινούμενος προφυλακτήρας μπορεί να ανασυρθεί χειροκίνητα μόνο για ειδικές περιπτώσεις, όπως η κοπή συγκεκριμένων τμημάτων απευθείας σε ενδιάμεσα τμήματα των επιφανειών και "σύνθετη κοπή". Ανεβάστε τον προφυλακτήρα ανασύροντας τον μέσω της λαβής και απελευθερώστε τον όταν ο δίσκος κοπής εισαχθεί εντός του υλικού.

Για όλες τις άλλες διαδικασίες κοπής με το δισκοπρίονο, ο κινούμενος προφυλακτήρας πρέπει να ανασύρεται αυτόματα.

21. Ελέγχετε πάντα για να βεβαιωθείτε ότι ο κινούμενος προφυλακτήρας καλύπτει τον δίσκο κοπής πριν αφήσετε το εργαλείο στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο. Αν ο προφυλακτήρας δεν καλύπτει τον δίσκο την στιγμή που το αφήνετε και ο δίσκος κοπής περιστρέφεται, ενδέχεται να προκληθεί ζημιές και τραυματισμός. Να γνωρίζετε το χρόνο που απαιτείται μέχρι να ακινητοποιηθεί ο δίσκος κοπής μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.

22. Για να ελέγχετε την κατάσταση λειτουργίας του προφυλακτήρα, αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβήξτε τον προφυλακτήρα και στη συνέχεια, βεβαιωθείτε πώς ο προφυλακτήρας επανέρχεται σωστά στην αρχική του θέση.

Επίσης, ελέγχετε για να βεβαιωθείτε ότι η λαβή ανάσυρσης δεν αγγίζει το περίβλημα του εργαλείου. Η χρήση ή αποθήκευση του εργαλείου με τον δίσκο ακάλυπτο από τον προφυλακτήρα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την κοπή νοτισμένων έγγρων, τεμαχίων εργασίας επεξεργασμένης έξυείας ή έγγρου που περιέχει ρόζους. Κατευθύνετε ομαλά το εργαλείο χωρίς να μειώνετε την ταχύτητας του δίσκου κοπής για να αποφύγετε την υπερθέρμανση των δοντιών του δίσκου.

Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε το αποκομμένο τμήμα του τεμαχίου όταν ο δίσκος κοπής περιστρέφεται. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς ο δίσκος κοπής προτού πλησιάσετε τα χέρια σας στο αποκομμένο τμήμα.

Αποφύγετε την κοπή καρφιών ή βιδών. Επιθεωρήστε και αφαιρέστε όλα τα καρφιά και τα υπόλοιπα μεταλλικά εξαρτήματα από το τεμάχιο εργασίας πριν από την διαδικασία κοπής.

Τοποθετήστε το ευρύτερο τμήμα της βάσης του εργαλείου στο τμήμα του τεμαχίου εργασίας που είναι σταθεροποιημένο και όχι στο τμήμα που πρόκειται να πέσει όταν κοπεί. ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΤΕ ΝΑ ΚΡΑΤΗΣΕΤΕ ΝΑ ΚΡΑΤΗΣΕΤΕ ΜΙΚΡΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ ΤΕΜΑΧΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ ΣΑΣ!

27. Πριν αφήσετε το εργαλείο μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας κοπής, βεβαιωθείτε ότι ο κάτω κινούμενος προφυλακτήρας έχει κλείσει και ότι ο δίσκος κοπής έχει ακινητοποιηθεί εντελώς.

28. Μην επιχειρήσετε ποτέ να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο ως σταθερό εργαλείο πάγκου ασφαλίζοντας σε πάγκο εργασίας με εργαλεία όπως είναι η μέγγενη. Αυτό είναι εξαιρετικά επικίνδυνο και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα.

29. Ορισμένα υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Προσέξτε για να αποφύγετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθήστε τα δεδομένα ασφάλειας του προμηθευτή των υλικών.

30. Μην προσπαθείτε να μειώσετε την ταχύτητα περιστροφής του δίσκου κοπής πιέζοντας τον πλευρικά στα τοιχώματα του υλικού εργασίας.

31. Χρησιμοποιείτε πάντα δίσκους κοπής που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Μην τοποθετείτε λειαντικά εξαρτήματα στο εργαλείο.

32. Διατηρήστε τον δίσκο κοπής αιχμηρό και καθαρό. Η συσσώρευση υπολειμμάτων όπως είναι το πριονίδιο επιβραδύνουν τον δίσκο κοπής και αυξάνουν τις πιθανότητες ανάκρουσης. Κρατήστε τον δίσκο καθαρό αφαιρώντας τον πρώτα από το εργαλείο και, στη συνέχεια, καθαρίζοντας τον με ειδικό χημικό καθαρισμού. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη.

33. Φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη και ακουστικά προστασίας όταν χρησιμοποιήστε το εργαλείο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΕ ΕΝΑ ΑΣΦΑΛΕΣ ΣΗΜΕΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ αφήνετε την άνεση ή την εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επαναλαμβανόμενη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας για το υπό εξέταση προϊόν. Κακή χρήση ή μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Περιγραφή λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε ενέργεια ελέγχου, συντήρησης ή ρύθμισης.

Ρύθμιση του βάθους κοπής (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφού ρυθμίσετε το βάθος κοπής, βεβαιωθείτε πως έχετε συσφίξει καλά τον σφιγκτήρα.

Ξεσφίξτε τον σφιγκτήρα του οδηγού βάθους κοπής και μετακινήστε τη βάση προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Αφού ρυθμίσετε στο επιθυμητό το βάθος κοπής, ασφαλίστε τη βάση σφιγγοντας τον σφιγκτήρα.

Για καθαρότερες, ασφαλέστερες κοπές, ρυθμίστε το βάθος κοπής έτσι ώστε να είναι ορατό (προεξέχει) σχεδόν ένα ολόκληρο δόντι του δίσκου κοπής κάτω από το τεμάχιο εργασίας.

Η σωστή ρύθμιση του βάθους κοπής συμβάλλει στη μείωση εμφάνισης των αντιδράσεων ανάκρουσης που μπορεί να προκαλέσουν προσωπικό τραυματισμό.

Λοξοκοπή (Εικ. 2)

Ξεσφίξτε δύο βίδες (ή σφιγκτήρες) σύσφιξης του συστήματος λοξοκοπής που βρίσκονται στο εμπρόσθιο και το οπίσθιο μέρος της βάσης. Ρυθμίστε το εργαλείο στην επιθυμητή γωνία (0° - 45°) μετακινώντας το ανάλογα και στη συνέχεια σφίξτε τις βίδες σύσφιξης καλά.

Κοπή σε ευθεία (Εικ. 3)

Για ευθείες τομές, ευθυγραμμίστε τη θέση Α στο μπροστινό μέρος της βάσης με τη γραμμή κοπής. Για λοξοκοπή 45° , ευθυγραμμίστε τη θέση Β με την γραμμή κοπής.

Λειτουργία διακόπτη ON/OFF (σκανδάλη) (Εικ. 4)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν συνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας του εργαλείου στην πρίζα, ελέγχετε πάντα για να βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη ενεργοποιείται σωστά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν απελευθερωθεί.

Για εργαλεία με κουμπί ασφάλισης του διακόπτη

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, απλώς πιέστε την σκανδάλη ON/OFF.

Για συνεχή λειτουργία, πιέστε τη σκανδάλη του διακόπτη και πιέστε το κουμπί ασφάλισης και, στη συνέχεια, αφήστε τη σκανδάλη.

Για να διακόψετε την συνεχή λειτουργία, πιέστε πλήρως την σκανδάλη ON/OFF και, στη συνέχεια, αφήστε την.

Για εργαλεία με κουμπί ασφαλείας του διακόπτη

Για να μην πλεσθεί η σκανδάλη ON/OFF κατά λάθος, ορισμένοι τύποι εργαλείων είναι εξοπλισμένοι με ένα κουμπί ασφαλείας. Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πιέστε το κουμπί ασφαλείας και έπειτα πιέστε την σκανδάλη.

Αφήστε την σκανδάλη για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο.

Για εργαλεία χωρίς κουμπί ασφάλισης και κουμπί ασφαλείας

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, απλώς πιέστε την σκανδάλη ON/OFF. Αφήστε την σκανδάλη για να το απενεργοποιήσετε.

Συναρμολόγηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

Αφαίρεση ή τοποθέτηση του δίσκου κοπής (Εικ. 5 & 6)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής είναι τοποθετημένος με τα δόντια στραμμένα προς τα πάνω στο εμπρόσθιο μέρος του εργαλείου.

Χρησιμοποιείτε μόνο το κλειδί της Bormann για να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε τον δίσκο κοπής.

Για να αφαιρέσετε τον δίσκο κοπής, πιέστε το κουμπί ασφάλισης του άξονα έτσι ώστε ο δίσκος να μην μπορεί να περιστραφεί και χρησιμοποιήστε το εξαγωνικό κλειδί για να ξεσφίξετε το εξαγωνικό μπουλόνι αριστερόστροφα. Στη συνέχεια αφαιρέστε το εξαγωνικό μπουλόνι, την εξωτερική φλάντζα και τον δίσκο κοπής.

Για εργαλεία με εσωτερική φλάντζα και διάμετρο εσωτερικής οπής 15,88mm (Εικ. 7)

Τοποθετήστε την εσωτερική φλάντζα με την πλευρά που φέρει την εσοχή της στραμμένη προς τα έξω στον άξονα και στη συνέχεια τοποθετήστε τον δίσκο κοπής, την εξωτερική φλάντζα και το εξαγωνικό μπουλόνι.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΤΕ ΣΥΣΦΙΞΕΙ ΕΠΑΡΚΩΣ ΤΟ ΕΞΑΓΩΝΙΚΟ ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η προεξοχή "a" στην εσωτερική φλάντζα στην εξωτερική πλευρά εφαρμόζει ακριβώς στην οπή του δίσκου κοπής "a". Η τοποθέτηση του δίσκου στη λάθος πλευρά της φλάντζας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την παραγωγή επικίνδυνων κραδασμών.

Θέση αποθήκευσης του εξαγωνικού κλειδιού (Εικ. 9)

Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το εξαγωνικό κλειδί όπως φαίνεται στην αντίστοιχη εικόνα για να μην το χάσετε.

Οδηγίες λειτουργίας (Εικ. 10)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Φροντίστε να κατευθύνετε πάντοτε το εργαλείο προς τα εμπρός σε ευθεία γραμμή χωρίς να το υπερφορτώνετε. Η υπερφόρτωση ή η αλλαγή κατεύθυνσης του εργαλείου θα έχει ως αποτέλεσμα την υπερθέρμανση του κινητήρα και την επικίνδυνη αντίδραση ανάκρουσης (κλότσημα), προκαλώντας ενδεχομένως σοβαρό τραυματισμό.

Χρησιμοποιείτε πάντα την εμπρόσθια και την οπίσθια χειρολαβή και κρατάτε σταθερά το εργαλείο χρησιμοποιώντας και τις δύο λαβές ταυτόχρονα κατά τη διάρκεια των εργασιών. Εάν και τα δύο χέρια βρίσκονται πάνω στο εργαλείο, εξαλείφεται ο κίνδυνος τραυματισμού των χειρών σας από τον δίσκο κοπής. Ακουμπήστε τη βάση του εργαλείου στο τεμάχιο εργασίας που πρόκειται να κοπεί χωρίς να έρθει σε επαφή ο δίσκος κοπής. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το εργαλείο και περιμένετε μέχρι ο δίσκος να αποκτήσει πλήρη ταχύτητα. Μετακινήστε το εργαλείο προς τα εμπρός πάνω από την επιφάνεια του τεμάχιου εργασίας, διατηρώντας το επίπεδο πάνω στην επιφάνεια και κατευθύνοντας το ομαλά μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία κοπής.

Για καλύτερα αποτελέσματα και πιο καθαρή κοπή, κρατήστε τη γραμμή κοπής σας ευθεία και την ταχύτητα πρόωσης σταθερή. Εάν το εργαλείο κοπής δεν ακολουθήσει σωστά την προβλεπόμενη γραμμή κοπής, μην επιχειρήσετε να γυρίσετε το εργαλείο να επιστρέψει πίσω στη γραμμή κοπής. Σε αυτή την περίπτωση, ο δίσκος κοπής μπορεί να μπλοκαριστεί και να οδηγήσει σε επικίνδυνες αντιδράσεις ανάκρουσης και πιθανό σοβαρό τραυματισμό. Αφήστε την σκανδάλη, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο δίσκος κοπής και στη συνέχεια αποσύρετε το εργαλείο. Ευθυγραμμίστε ξανά το εργαλείο σε μια νέα γραμμή κοπής και ξεκινήστε πάλι την διαδικασία κοπής από την αρχή. Προσπαθήστε να αποφύγετε να στέκεστε στα σημεία όπου εκτίθεστε σε θραύσματα και σκόνη που εκτοξεύονται από τον δίσκο κοπής.

Χρησιμοποιήστε γυαλιά ή μάσκα προστασίας για να αποφύγετε τραυματισμούς.

Οδηγός κοπής ευθειών (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα) (Εικ. 11)

Ο εύχρηστος οδηγός κοπής ευθειών επιτρέπει σε σας για να κάνει τις εξαιρετικά ακριβείς ευθείες περικοπές. Απλά σύρετε τον οδηγό στην πλευρά του τεμαχίου εργασίας και ασφαλίστε τον στη θέση του με τον σφιγκτήρα που βρίσκεται στο εμπρόσθιο μέρος της βάσης. Ο οδηγός σας δίνει την δυνατότητα να πραγματοποιήσετε επαναλαμβανόμενες κοπές του ίδιου πλάτους, χωρίς την ανάγκη ρύθμισης.

Συντήρηση

Προσοχή:

Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την παροχή πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία επιθεώρησης ή συντήρησης.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, πετρέλαιο, διαλυτικό, οινόπνευμα ή παρόμοια υλικά. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Αντικατάσταση ψηκτρών (καρβουνάκια) (Εικ. 12 & 13)

Αφαιρέστε και ελέγχετε τακτικά τις ψήκτρες.

Αντικαταστήστε τις ψήκτρες βάσει της ένδειξης του ανώτατου ορίου φθοράς. Κρατήστε τις ψήκτρες καθαρές και βεβαιωθείτε πως μπορούν να περιστρέφονται ελεύθερα.

Και οι δύο ψήκτρες πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα σαν ζεύγος. Χρησιμοποιείτε μόνο τις γνήσιες ψήκτρες που προτείνει ο κατασκευαστής.

Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να αφαιρέσετε το προστατευτικό κάλυμμα της θήκης των ψηκτρών. Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα, τοποθετήστε τις νέες και ασφαλίστε ξανά το κάλυμμα με την/τις βίδες.

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και της ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές, ή οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμιση θα πρέπει να εκτελείται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα Service της Bormann επιλέγοντας τα γνήσια ανταλλακτικά Bormann.



* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Описание на основните части

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Ръководство за дълбочина | 7. Шестостенен ключ (не е включен във всички модели) | 13. Монтажен вал |
| 2. Лост | 8. Заключване на вала | 14. Винт |
| 3. Затягащ винт | 9. Вътрешен фланец | 15. Ограда за разкъсване |
| 4. Базова плоча | 10. Острие на трион | 16. Границен знак |
| 5. Бутона за заключване/бутона за изключване | 11. Външен фланец | 17. Отвертка (не е включена във всички модели) |
| 6. Спусък | 12. Шестостенен болт | 18. Капачка на държача на четката |

Технически данни

Номинално напрежение:	230V/120V
Честота:	50/60 Hz
Входяща мощност:	1600W
Скорост без натоварване:	5500 об/мин
Диаметър на режещия диск:	190 mm
Максимален капацитет на рязане:	65 mm

- Поради продължаващата ни програма за научни изследвания и развитие, спецификациите в настоящия документ могат да бъдат променяни без предизвестие.
- Спецификациите могат да се различават в отделните страни.

Предназначение и предупреждения за безопасност

Инструментът е предназначен за извършване на надлъжни и напречни прости разрези и наклонени разрези със ъгли в дърво, като е в търд контакт с обработвания детайл.

Захранване

Инструментът трябва да се свързва само към електроизолиране със същото напрежение, както е посочено на табелката, и може да работи само с еднофазно променливо захранване. Те са с двойна изолация и следователно могат да се използват и от контакти без заземителен проводник.

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Предупреждения за безопасност при работа с циркулярен трион

Процедури за рязане

- ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете далеч от зоната на рязане и острието. Дръжте втората си ръка върху спомагателната дръжка или корпуса на двигателя. Ако и двете ръце държат триона, те не могат да бъдат прерязани от острието.
- Не посягайте под обработвания детайл. Предпазителят не може да ви предпази от острието под обработвания детайл.
- Регулирайте дълбочината на рязане според дебелината на детайла. Под обработвания детайл трябва да се вижда по-малко от един цял ъб от ъбите на острието.
- Никога не дръжте рязаната част в ръцете си или през крака си. Закрепете детайла върху стабилна платформа. Важно е да поддържате правилно обработвания детайл, за да минимизиране на излагането на тялото, обвързването на острието или загубата на контрол.
- Дръжте електроинструмента само за изолирани повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият инструмент може да се допре до скрити кабели или до собствения си кабел. Контактът с проводник "под напрежение" ще направи "под напрежение" и откритите метални части на електроинструмента и може да доведе до токов удар за оператора.
- При рязане винаги използвайте ограда за рязане или водач с прав ръб. Това подобрява точността на рязане и намалява вероятността от обвързване на острието.
- Винаги използвайте ножове с правилен размер и форма (ромбовидна или кръгла) на отворите на арматурното табло. Остриетата, които не съответстват на монтажния хардуер на триона, ще се движат ексцентрично, което ще доведе до загуба на контрол.
- Никога не използвайте повредени или неправилни шайби или болт на острието. Шайбите и болтът на острието са специално проектирани за вашия трион, за оптимална производителност и безопасност на работата.

Причини за откат и свързани предупреждения

- Откатът е внезапна реакция на притиснат, обвързан или неправилно подравнен трион, която води до неконтролирано повдигане на триона нагоре и извън обработвания детайл към оператора;
 - Когато острието е притиснато или обвързано плътно от затварящата се режеща линия, острието се спира и реакцията на двигателя задвижва устройството бързо обратно към оператора;
 - Ако острието се усуче или разбалансира по време на рязане, ъбите на задния край на острието могат да се забият в горната повърхност на дървото, в резултат на което острието да излезе от прореза и да скочи обратно към оператора.
- Откатът е резултат от неправилна употреба на триона и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.
- Поддържайте здрав захват с двете си ръце на триона и разположете ръцете си така, че да се противопоставят на силите на отката.
 - Разположете тялото си от двете страни на острието, но не на една линия с него. Обратният удар може да доведе до отскочане на триона назад, но силите на обратния удар могат да бъдат контролирани от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки.
 - Когато острието се обвърже или когато прекъсвате рязането по някаква причина, освободете спусъка и задръжте триона неподвижно в материала, докато острието спре напълно. Никога не се опитвайте да изваждате триона от обработвания материал или да дърпате триона назад, докато острието е в движение, защото може да се получи обратен удар. Проучете и предприемете коригиращи действия, за да отстраните причината за обвързването на острието.
 - При повторно стартиране на трион в детайла, центрирайте триона в прореза и проверете дали ъбите на триона не са забити в материала. Ако циркуляриращият диск е обвързан, той може да тръгне нагоре или да отскочи от обработвания детайл при повторното стартиране на триона.
 - Поддържате големи панели, за да се сведе до минимум риска от притискане и откат на острието. Големите панели са склонни да увиснат под собственото си тегло. Подпорите трябва да се поставят под панела от двете му страни, близо до линията на рязане и до ръба на панела.
 - Не използвайте тъпи или повредени остриета. Незаточените или неправилно настроени остриета създават тесен прорез, което води до прекомерно триене, обвързване на острието и откат.
 - Лостовете за регулиране на дълбочината и скосяването на острието трябва да са затегнати и сигурни преди извършване на рязането. Ако настройката на острието се измести по време на рязане, това може да доведе до обвързване и откат.

15. Бъдете особено внимателни, когато режете в съществуващи стени или други слепи зони. Изпъкналото острие може да пререже предмети, които могат да предизвикат обратен удар.
16. Винаги дръжте инструмента здраво с двете си ръце. НИКОГА не поставяйте ръката или пръстите си зад триона. Ако възникне обратен удар, трионът лесно може да изскочи назад върху ръката ви, което може да доведе до сериозно нараняване.
17. Никога не насиливайте триона. Натискайте триона напред със скорост, при която острietо реже, без да се забавя. Принуждаването на триона може да доведе до неравномерни срезове, загуба на точност и възможен обратен удар.

Функция за добра защита

18. Проверявайте долния предпазител за правилно затваряне преди всяка употреба. Не работете с триона, ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря незабавно. Никога не стягайте или връзвайте долния предпазител в отворено положение. Ако трионът бъде случайно изпуснат, долният предпазител може да се огъне. Повдигнете долния предпазител с прибиращата се дръшка и се уверете, че той се движи свободно и не докосва острietо или друга част, при всички югли и дълбочини на рязане.
19. Проверете работата на пружината на долния предпазител. Ако предпазителят и пружината не работят правилно, те трябва да се ремонтират преди употреба.
20. Долният предпазител може да работи бавно поради повредени части, гумени отлагания или натрупване на замърсявания. Долният предпазител може да се прибира ръчно само за специални разрези, като например "потопени разрези" и "сложни разрези". Повдигнете долния предпазител чрез прибиране на ръкохватката и веднага щом ножът навлезе в материала, долният предпазител трябва да се освободи. При всички други видове рязане долният предпазител трябва да се задейства автоматично.
21. Винаги следете дали долният предпазител покрива острietо, преди да поставите триона на маса или на пода. Незаштитеният, движещ се встрани диск ще накара триона да се движи назад, като реже всичко, което се намира на пътя му. Съобразявайте се с времето, което е необходимо на острietо да спре след освобождаване на превключвателя.
22. За да проверите долния предпазител, отворете долния предпазител с ръка, след това го освободете и наблюдавайте затварянето на предпазителя. Също така проверете дали прибиращата се дръшка не докосва корпуса на инструмента. Оставянето на острietо отворено е МНОГО ОПАСНО и може да доведе до сериозни наранявания.

Допълнителни предупреждения за безопасност

- Бъдете особено внимателни при рязане на влажна дървесина, дървен материал, обработен под налягане, или дървесина с възли. Поддържайте плавно придвижване на инструмента без намаляване на скоростта на острietо, за да избегнете прегреване на върховете на острietо. Не се опитвайте да отстранявате отрязания материал, когато острietо се движи. Изчакайте, докато острietо спре, преди да хванете отрязания материал. Острietата се движат в обратна посока след изключване. Избягвайте да режете пирони. Преди рязане проверявайте за всички пирони и ги отстранявайте от дървения материал. Поставете по-широката част на основата на триона върху тази част от детайла, която е стабилно подпряна, а не върху частта, която ще падне при рязането. НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ДЪРЖИТЕ КЪСИ ПАРЧЕТА С РЪКА!
27. Преди да поставите инструмента след приключване на рязането, се уверете, че долният предпазител е затворен и острietо е спрало напълно.
28. Никога не се опитвайте да режете с циркуляр, който е поставен в обратна посока в скоба. Това е изключително опасно и може да доведе до сериозни злополуки.
29. Някои материали съдържат химикали, които може да са токсични. Предпазвайте се от вдишване на прах и контакт с кожата. Следвайте данните за безопасност на доставчика на материала.
30. Не спирайте острietата чрез страничен натиск върху триона.
31. Винаги използвайте острietата, препоръчани в това ръководство. Не използвайте абразивни дискове.
32. Поддържайте острietо остро и чисто. Втвърдената по острietата смола и дървесна смола забавят работата на триона и увеличават възможността за откат. Поддържайте острietо чисто, като първо го изваждате от инструмента, а след това го почиствате с препарат за отстраняване на смола и дъвка, гореща вода или керосин. Никога не използвайте бензин.
33. Когато използвате инструмента, носете маска против прах и защита на слуха.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте на удобството или познаването на продукта (придобито от многократна употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за съответния продукт.

НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА или неспазването на правилата за безопасност, посочени в това ръководство за експлоатация, може да доведе до сериозни телесни повреди.

Функционално описание

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и изведен от електрическата мрежа, преди да регулирате или проверявате функциите му.

Регулиране на дълбочината на рязане (фиг. 1)

ВНИМАНИЕ: След като регулирате дълбочината на рязане, винаги затягайте лоста.

Разхлабете лоста на водача за дълбочина и преместете основата нагоре или надолу. При желаната дълбочина на рязане закрепете основата, като затегнете лоста.

За по-чисти и безопасни срезове настройте дълбочината на рязане така, че не повече от един зъб на острietо да излиза под обработвания детайл.

Използването на правилната дълбочина на рязане помага да се намали възможността за опасни KICKBACKS, които могат да причинят телесни наранявания.

Скосено рязане (фиг. 2)

Разхлабете двета стягащи винта на скосените площи в предната и задната част на основата. Настройте за желания ъгъл (00 - 450), като го наклоните съответно, след което затегнете здраво затягащите винтове.

Наблюдение (фиг. 3)

За праволинейни срезове подравнете позицията A в предната част на основата с линията на рязане. За рязане с конус 450 подравнете позицията B с нея.

Действие на превключвателя (фиг. 4)

ВНИМАНИЕ: Преди да включите инструмента, винаги проверявайте дали спусъкът на превключвателя се задейства правилно и се връща в положение "OFF", като бъде освободен.

За инструмент с бутон за заключване

За да стартирате инструмента, просто дръпнете спусъка на превключвателя. За да спрете, освободете спусъка на превключвателя.

За непрекъсната работа издърпайте спусъка на превключвателя и натиснете бутона за заключване, след което освободете спусъка на превключвателя.

За да спрете инструмента от заключено положение, издърпайте напълно спусъка на превключвателя, след което го освободете.

За инструмент с бутон за заключване

За да се предотврати случайно натискане на спусъка на превключвателя, е предвиден бутон за заключване. За да стартирате инструмента, натиснете бутона за блокиране и дръпнете спусъка на превключвателя.

Освободете спусъка на превключвателя, за да спрете.

За инструмент без бутон за заключване и бутон за изключване

За да стартирате инструмента, просто дръпнете спусъка на превключвателя. За да спрете, освободете спусъка на превключвателя.

Сглобяване

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и изведен от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е работа по него.

Премахване или монтиране на циркуляр (фиг. 5 и 6)

ВНИМАНИЕ: Уверете се, че остирието е монтирано със зъби, насочени нагоре към предната част на инструмента.

Използвайте само ключа на Bormann за инсталациране или демонтиране на остирието.

За да извадите остирието, натиснете блокировката на вала, така че остирието да не може да се върти, и с помощта на шестостенния ключ разхлабете шестостенния болт обратно на часовниковата стрелка. След това свалете шестостенния болт, външния фланец и остирието.

За инструмент с вътрешен фланец за трион с диаметър на отвора 15,88 mm (фиг. 7)

Монтирайте вътрешния фланец с вдълбнатата му страна, насочена навън, върху монтажния вал, след което поставете ножа за рязане, външния фланец и шестостенния болт. НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ ДА ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ ПО ПОСОКА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.

За инструмент с вътрешен фланец за трион с диаметър на отвора, различен от 15,88 mm (фиг. 8)

Вътрешният фланец има издатина с определен диаметър от едната си страна и издатина с различен диаметър от другата страна. Изберете правилната страна, чиято издатина се вписва идеално в отвора на триона.

След това монтирайте вътрешния фланец върху монтажния вал, така че правилната страна на изпъкналостта на вътрешния фланец да е насочена навън, и след това поставете ножа за трион и външния фланец.

НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ ДА ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ ПО ПОСОКА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.

ВНИМАНИЕ: Уверете се, че издатината "a" на вътрешния фланец, която е разположена отвън, пасва идеално в отвора на триона "a". Монтирането на ножа от неправилната страна може да доведе до опасни вибрации.

Съхранение на шестостенния ключ (Фиг. 9)

Когато не го използвате, съхранявайте шестостенния ключ, както е показано на фигурата, за да го предпазите от изгубване.

Работа (фиг. 10)

ВНИМАНИЕ: Уверете се, че инструментът се движки напред в права линия внимателно. Принудителното движение или усукването на инструмента ще доведе до прегреване на двигателя и опасен обратен удар, който може да причини тежки наранявания.

Винаги използвайте предна и задна дръжка и по време на работа дръжте здраво инструмента както за предната, така и за задната дръжка. Инструментът е снабден с предна ръкохватка и задна дръжка. Ако и двете ръце държат триона, те не могат да бъдат прерязани от остирието. Поставете основата върху детайла, който трябва да се реже, без остирието да има контакт. След това включете инструмента и изчакайте, докато остирието достигне пълна скорост.

Сега просто преместете инструмента напред по повърхността на детайла, като го държите плосък и напредвате плавно до завършване на рязането.

За да получите чисти срезове, поддържайте линията на рязане права, а скоростта на движение - равномерна. Ако рязането не следва правилно предвидената линия на рязане, не се опитвайте да завъртите или да принудите инструмента да се върне към линията на рязане. Това може да доведе до блокиране на остирието и опасен обратен удар и възможно сериозно нараняване. Освободете превключвателя, изчакайте остирието да спре и след това изтеглете инструмента. Пренастроите инструмента на нова линия на рязане и започнете рязането отново. Опитайте се да избегвате позициониране, което излага оператора на стружки и дървесен прах, изхвърляни от триона.

Използвайте предпазни средства за очите, за да избегнете наранявания.

Ограда за изрязване (водещо правило) (не е включена във всички модели) (фиг. 11)

Удобната ограда за рязане ви позволява да правите изключително точни прости разрези. Просто плъзнете оградата за рязане пътно до страната на обработвания детайл и я закрепете.

с помощта на винта в предната част на основата. Това също така дава възможност за многократни разрези с еднаква ширина.

Поддръжка

ВНИМАНИЕ:

Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и изведен от електрическата мрежа, преди да се опитате да извършите проверка или поддръжка. Никога не използвайте бензин, бензин, разредител, алкохол или други подобни. Възможно е да се получи оцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на въглеродните четки (фиг. 12 и 13)

Изваждайте и проверявайте редовно въглеродните четки.

Заменете ги, когато се износят до крайната точка. Поддържайте въглеродните четки чисти и свободни за приплъзване в държачите.

Двете въглеродни четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични въглеродни четки.

С помощта на отвертка свалете капачките на държачите на четките. Извадете износените въглеродни четки, поставете новите и закрепете капачките на четкодържателите.

За да се запази БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтът, всяка друга поддръжка или настройка трябва да се извършват от авторизирани сервизни центрове на Bormann, като винаги се използват резервни части на Bormann.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктovата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техники от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставленото оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Opis glavnih delov

- | | | |
|------------------------------|--|---|
| 1. Vodilo za globino | 7. Šestiloročni ključ (ni priložen vsem modelom) | 13. Montažna gred |
| 2. Vzvod | 8. Blokada gredi | 14. Vijak |
| 3. Pritrdilni vijak | 9. Notranja prirobnica | 15. Ograja za razpiranje |
| 4. Osnovna plošča | 10. Žagin list | 16. Mejna oznaka |
| 5. Gumb za zaklepanje/izklop | 11. Zunanja prirobnica | 17. Vijačnik (ni vključen pri vseh modelih) |
| 6. Sprožilec stikala | 12. Šestiložni vijak | 18. Pokrovček držala krtače |

Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230V/120V
Pogostost:	50/60 HZ
Vhodna moč:	1600W
Hitrost brez obremenitve:	5500 vrtljajev na minuto
Premer rezalnega diska:	190 mm
Največja zmogljivost rezanja:	65 mm

- Zaradi našega stalnega programa raziskav in razvoja se specifikacije v tem dokumentu lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
- Specifikacije se lahko od države do države razlikujejo.

Predvidena uporaba in varnostna opozorila

Orodje je namenjeno izvajanju vzdolžnih in prečnih ravnih rezov ter poševnih rezov s koti v lesu ob trdnem stiku z obdelovancem.

Napajanje

Orodje mora biti priključeno le na napajanje z enako napetostjo, kot je navedena na ploščici, in lahko deluje le na enofazni izmenični tok.
Orodje je dvojno izolirano, zato se lahko uporablja tudi iz vtičnic brez ozemljitvene žice.

Splošna varnostna opozorila za električna orodja

OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Varnostna opozorila za krožno žago

Postopki rezanja

- NEVARNOST:** Ne približujte rok območju rezanja in rezilu. Drugo roko držite na pomožnem ročaju ali ohišju motorja. Če obe roki držita žago, ju rezilo ne more prerezati.
- Ne segajte pod obdelovanec. Varovalo vas ne more zaščititi pred rezilom pod obdelovancem.
- Globino rezanja prilagodite debelini obdelovanca. Pod obdelovancem mora biti viden manj kot cel zob rezila.
- Rezanega kosa nikoli ne držite v rokah ali čez nogo. Obdelovanec pritrđite na stabilno podlagu. Pomembno je, da obdelovanca pravilno podprete, da zmanjšajte izpostavljenost telesa, vezavo rezila ali izgubo nadzora.
- Pri delu, pri katerem se lahko rezalno orodje dotakne skrite napeljave ali lastnega kabla, držite električno orodje le za izolirane oprjemalne površine. Ob stiku z žico pod napetostjo bodo pod napetostjo tudi izpostavljeni kovinski deli električnega orodja, zato lahko upravljač doživi električni udar.
- Pri podiranju vedno uporabljajte ograjo za podiranje ali vodilo z ravnim robom. To izboljša natančnost reza in zmanjša možnost vezave rezila.
- Vedno uporabljajte rezila s pravilno velikostjo in obliko (rombasta ali okrogla) lukenj v ogrodju. Rezila, ki se ne ujemajo z montažno opremo žage, se bodo gibala ekscentrično, kar bo povzročilo izgubo nadzora.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali nepravilnih podložk ali vijaka. Podloge za rezilo in vijak so bili posebej zasnovani za vašo žago za optimalno delovanje in varnost pri delu.

Vzroki za povratne udarce in s tem povezana opozorila

- Povratni udarec je nenadna reakcija na stisnjeni, zavezani ali napačno poravnani žagin list, zaradi česar se žaga nenadzorovano dvigne in izstopi iz obdelovanca proti upravljaču;
- Ko je rezilo stisnjeno ali tesno omejeno z zapiranjem rezila, se rezilo ustavi, reakcija motorja pa enoto hitro požene nazaj proti upravljaču;
- Če se rezilo med rezanjem zasuka ali napačno poravnava, se lahko zobje na zadnjem robu rezila zarežejo v zgornjo površino lesa, zaradi česar rezilo izstopi iz rezila in skoči nazaj proti upravljaču.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage in/ali nepravilnih delovnih postopkov ali pogojev in se mu lahko izognete z ustrezнимi previdnostnimi ukrepi, ki so navedeni v nadaljevanju.

- Z obema rokama trdno držite žago in roke postavite tako, da se ne bodo odbijale.

Postavite se na obe strani rezila, vendar ne v liniji rezila. Povratni udarec lahko povzroči skok žage nazaj, vendar lahko sile povratnega udarca upravljač, če so sprejeti ustrezni varnostni ukrepi.

- Če rezilo zavezuje ali če iz kakrsnega koli razloga prekinete rezanje, sprostite sprožilec in žago nepremično držite v materialu, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte odstraniti žage z dela ali jo potegniti nazaj, ko je rezilo v gibljenju, sicer lahko pride do povratnega udarca. Raziskite in izvedite korektivne ukrepe za odpravo vzroka vezave rezila.

- Pri ponovnem zagonu žage v obdelovancu izostrite žagin list v zarezo in preverite, ali se zobje žage niso zagozdili v materialu. Če je žagin list zataknjen, se lahko pri ponovnem zagonu žage dvigne ali odbije od obdelovanca.

- Podpirajo velike plošče, da se zmanjša nevarnost stiskanja rezila in povratnega udarca. Velike plošče se pod lastno težo nagibajo k povešanju. Pod plošče je treba namestiti opore na obeh straneh, v bližini linije reza in ob robu plošče.

- Ne uporabljajte tupih ali poškodovanih rezil. Neostra ali nepravilno nastavljena rezila povzročajo ozko zarezo, ki povzroča prekomerno trenje, vezavo rezila in povratni udarec.

- Pred rezanjem morata biti zaklepna vzvoda za nastavitev globine rezila in poševnega ročaja dobro zategnjena in pritrjena. Če se nastavitev rezila med rezanjem premakne, lahko pride do vezave in povratnega udarca.

15. Pri žaganju v obstoječe stene ali druga slepa območja bodite še posebej previdni. Izstopajoče rezilo lahko reže predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.
 16. Orodje vedno trdno držite z obema rokama. NIKOLI ne položite roke ali prstov za žago. Če pride do povratnega udarca, lahko žaga zlahka skoči nazaj čez vašo roko, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.
 17. Nikoli ne pritiskajte na žago s silo. Žago potiskajte naprej s takšno hitrostjo, da rezilo reže brez upočasnjevanja.
- Siljenje žage lahko povzroči neenakomerne reze, izgubo natančnosti in morebitni povratni udarec.

Funkcija spodnjega varovala

18. Pred vsako uporabo preverite, ali je spodnja zaščita pravilno zaprta. Žage ne uporabljajte, če se spodnje varovalo ne premika prosto in se ne zapre takoj. Spodnjega varovala nikoli ne vpenjajte ali privezujte v odprttem položaju. Če žago po nesreči spustite, se lahko spodnji ščitnik upogne. Spodnji ščitnik dvignite z izvlečnim ročajem in se prepričajte, da se prosto premika in se ne dotika rezila ali katerega koli drugega dela v vseh kotih in globinah reza.
 19. Preverite delovanje spodnje varovalne vzmeti. Če varovalo in vzmet ne deluje pravilno, ju je treba pred uporabo popraviti.
 20. Spodnje varovalo lahko deluje počasi zaradi poškodovanih delov, gumijastih oblog ali nabiranja nečistoč. Spodnje varovalo se lahko ročno umakne le pri posebnih rezih, kot so "potopni rezi" in "sestavljeni rezi". Spodnjo zaščito dvignite z umikom ročaja in takoj, ko rezilo vstopi v material, se mora spodnja zaščita sprostiti.
- Pri vseh drugih vrstah žaganja mora spodnje varovalo delovati samodejno.
21. Preden žago položite na mizo ali tla, vedno preverite, ali spodnja zaščita pokriva rezilo. Če rezilo ni zaščiteno, se žaga pomika nazaj in reže vse, kar ji je na poti. Bodite pozorni na čas, ki je potreben, da se rezilo po sprostivti stikala ustavi.
 22. Če želite preveriti spodnje varovalo, z roko odprite spodnje varovalo, nato ga sprostite in opazujte, kako se zapira. Prav tako preverite, ali se vlečalni ročaj ne dotika ohišja orodja. Če je rezilo izpostavljeno, je to zelo nevarno in lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Dodatna varnostna opozorila

- Pri rezanju vlažnega lesa, tlačno obdelanega lesa ali lesa s štori bodite še posebej previdni. Orodje se premika tekoče, ne da bi se zmanjšala hitrost rezila, da ne pride do pregetja konic rezila.
- Ko se rezilo premika, ne poskušajte odstraniti odrezanega materiala. Počakajte, da se rezilo ustavi, preden zgrabite rezani material. Rezila se po izklopu vrtijo. Izogibajte se rezanju žebljev. Pred rezanjem preverite in odstranite vse žeble z lesa.
- Širši del podlage žage postavite na tisti del obdelovanca, ki je trdno podprt, in ne na del, ki bo med rezanjem odpadel.
- KRATKI KOSOV NE POSKUŠAJTE DRŽATI Z ROKO!**
27. Preden orodje po končanem rezanju odložite, se prepričajte, da se je spodnje varovalo zaprlo in da se je rezilo popolnoma ustavilo.
 28. Nikoli ne poskušajte žagati z obrnjeno krožno žago v primežu. To je zelo nevarno in lahko povzroči hude nesreče.
 29. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni, da preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
 30. S stranskim pritiskom na žagin list ne zaustavljajte rezil.
 31. Vedno uporabljajte rezila, ki so priporočena v tem priročniku. Ne uporabljajte abrazivnih kolutov.
 32. Ohranjajte rezilo ostro in čisto. Guma in lesna smola, ki sta se strdili na rezilih, upočasnjujeta žago in povečujeta možnost povratnega udarca. Rezilo ohranjajte čisto tako, da ga najprej odstranite iz orodja in nato očistite z odstranjevalcem smole in gume, vročo vodo ali petrolejem. Nikoli ne uporabljajte bencina.
 33. Pri uporabi orodja nosite masko proti prahu in zaščito sluha.
- SHRANITE TA NAVODILA.**
- OPOZORILO:** Udobje ali poznavanje izdelka (pridobljeno s ponavljajočo se uporabo) NE sme nadomestiti strogega upoštevanja varnostnih pravil za zadevni izdelek.
- NEUČINKOVITA UPORABA** ali neupoštevanje varnostnih pravil iz tega priročnika lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Opis delovanja

POZOR: Pred nastavljanjem ali preverjanjem delovanja orodja se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno iz električnega omrežja.

Nastavitev globine reza (slika 1)

POZOR: Po nastavitev globine reza vedno zategnite vzvod.

Sprostite vzvod na vodilu za globino in premaknite podstavek navzgor ali navzdol. Pri želeni globini reza pritrдrite podlago tako, da zategnete vzvod.

Za čistejše in varnejše reze nastavite globino reza tako, da pod obdelovancem ne štrli več kot en zob rezila. Z ustreznou globino reza zmanjшate možnost nevarnih udarcev, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.

Rezanje poševnih delov (slika 2)

Odvijte dva vpenjalna vijke na ploščah za poševno obdelavo na sprednji in zadnji strani podstavka. Nastavite želeni kot (00-450) z ustreznim nagibom, nato trdno zategnjite vpenjalne vijke.

Opazovanje (slika 3)

Za ravne reze poravnajte položaj A na sprednji strani podstavka s črto rezanja. Za 450 poševne reze z njo poravnajte položaj B.

Delovanje stikala (slika 4)

POZOR: Pred priključitvijo orodja vedno preverite, ali se sprožilec stikala pravilno sproži in se po sprostivti vrne v položaj "OFF".

Za orodje z gumbom za zaklepanje

Če želite zagnati orodje, preprosto pritisnite sprožilec stikala. Za ustavitev sprostite sprožilec stikala.

Za neprekiniteno delovanje povlecite sprožilec stikala in pritisnite gumb za zaklepanje, nato pa sprostite sprožilec stikala.

Če želite orodje ustaviti iz zaklenjenega položaja, popolnoma povlecite sprožilec stikala in ga nato sprostite.

Za orodje z gumbom za zaklepanje

Za preprečevanje nenamernega pritiska na sprožilec stikala je na voljo gumb za zaklepanje. Če želite zagnati orodje, pritisnite gumb za blokado in povlecite sprožilec stikala.

Spuscite sprožilec stikala, da se ustavi.

Za orodje brez zaklepnega gumba in gumba za zaklepanje

Če želite zagnati orodje, preprosto pritisnite sprožilec stikala. Za ustavitev sprostite sprožilec stikala.

Montaža

POZOR: Pred kakršnim koli delom na orodju se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno iz električnega omrežja.

Odstranjevanje ali nameščanje žaginega lista (slike 5 in 6)

POZOR: Prepričajte se, da je rezilo nameščeno tako, da so zobje obrnjeni navzgor na sprednji strani orodja.

Za namestitev ali odstranitev rezila uporabljajte samo Bormannov ključ.

Če želite odstraniti rezilo, pritisnite blokado gredi, da se rezilo ne more vrteti, in s šestiložnim ključem sprostite šestiložni vijak v smeri urinega kazalca. Nato odstranite šestiložni vijak, zunanjо prirobnico in rezilo.

Za orodje z notranjo prirobnico za žagin list s premerom luknje 15,88 mm (slika 7)

Notranjo prirobnico namestite z vdolbino navzven na pritrilno gred, nato pa namestite žagin list, zunanjо prirobnico in vijak s šestilom.

ŠESTILOŽNI VIJAK DOBRO ZATEGNITE V SMERI URINEGA KAZALCA.

Za orodje z notranjo prirobnico za žagin list z luknjo premera, ki presega 15,88 mm (slika 8)

Notranja prirobnica ima na eni strani izboklino določenega premera, na drugi strani pa izboklino drugega premera. Izberite pravilno stran, na kateri se izboklina popolnoma prilega luknji za žagin list.

Nato namestite notranjo prirobnico na pritrilno gred, tako da je pravilna stran izbokline na notranji prirobnici obrnjena navzven, nato pa namestite list žage in zunanjо prirobnico.

ŠESTILO TRDNO ZATEGNITE V SMERI URINEGA KAZALCA.

POZOR: Prepričajte se, da se izboklina "a" na notranji prirobnici, ki je postavljena navzven, popolnoma prilega luknji za žagin list "a". Namestitev rezila na napačni strani lahko povzroči nevarne vibracije.

Shranjevanje šestiložnih ključev (slika 9)

Ko šestilofonskega ključa ne uporabljate, ga shranite, kot je prikazano na sliki, da ga ne izgubite.

Delovanje (slika 10)

OPOZORILO: Orodje premikajte naprej v ravni liniji. Siljenje ali sukanje orodja povzroči pregrevanje motorja in nevaren povratni udarec, kar lahko povzroči hude poškodbe.

Vedno uporabljajte sprednji in zadnji ročaj ter med delom orodje trdno držite za sprednji in zadnji ročaj. Orodje je opremljeno s sprednjim in zadnjim ročajem. Če obe roki držita žago, ju rezilo ne more prerezati. Osnovo nastavite na obdelovanec, ki ga je treba rezati, ne da bi se rezilo dotaknilo rezila. Nato vklopite orodje in počakajte, da rezilo doseže polno hitrost. Sedaj preprosto premikajte orodje naprej po površini obdelovanca, pri čemer ga ohranljajte ravnega in gladko napredvajočega, dokler žaganje ni končano.

Če želite doseči čiste reze, naj bo linija žaganja ravna, hitrost napredovanja pa enakomerna. Če rez ne sledi predvideni liniji reza, ne poskušajte obrniti ali prisiliti orodja, da se vrne na linijo reza. To lahko povzroči nevaren povratni udarec in morebitne hude poškodbe. Sputite stikalno, počakajte, da se rezilo ustavi, in nato umaknite orodje. Orodje ponovno nastavite na novo linijo reza in ponovno začnite rezati. Poskušajte se izogniti položaju, ki bi operaterja izpostavil drobtinam in lesnemu prahu, ki se izmetavajo iz žage.

Uporabljajte zaščito za oči, da se izognete poškodbam.

Ograja za podiranje (vodilo) (ni priložena vsem modelom) (slika 11)

Priročna ograja za podiranje omogoča zelo natančne ravne reze. Preprosto jo potisnite ob stranico obdelovanca in jo pritrinite v z vijakom na sprednji strani podstavka. Omogoča tudi ponavljajoče se reze enakomerne širine.

Vzdrževanje**POZOR:**

Vedno se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno iz električnega omrežja, preden poskušate opraviti pregled ali vzdrževanje.

Nikoli ne uporabljajte bencina, benzina, razredčila, alkohola ali podobnega. Lahko pride do razbarvanja, deformacije ali razpok.

Zamenjava oglenih ščetk (slike 12 in 13)

Redno odstranjujte in preverjajte oglene ščetke.

Zamenjajte jih, ko se obrabijo do mejne vrednosti. Karbonske ščetke naj bodo čiste in naj ne drsijo v držalih. Obe ogljikovi ščetki je treba zamenjati hkrati. Uporabljajte samo enake ogljikove ščetke.

Z izvijačem odstranite pokrovčke držala ščetk. Izvlecite obrabljenje ogljikove ščetke, vstavite nove in pritrinite pokrovčke držala ščetk.

Da bi ohranili VARNOST in zanesljivost izdelka, morajo popravila, kakršno koli drugo vzdrževanje ali nastavitev opravljati pooblaščeni servisni centri družbe Bormann, pri čemer morajo vedno uporabljati nadomestne dele družbe Bormann.

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zaslove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavtvami, opravljajo le tehnični pooblaščeni servisni oddelki proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Descrierea părților principale

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Ghid de adâncime | 7. Cheie hexagonală (nu este inclusă la toate modelele) | 13. Arbore de montare |
| 2. Pârghie | 8. Blocare arbore | 14. Șurub |
| 3. Șurub de prindere | 9. Flansă interioară | 15. Rip gard |
| 4. Placă de bază | 10. Pânză de ferăstrău | 16. Marcaj limită |
| 5. Butonul de blocare/ Butonul de blocare | 11. Flansă exterioară | 17. Șurubelniță (nu este inclusă la toate modelele) |
| 6. Declanșator | 12. Șurub hexagonal | 18. Capacul suportului periei |

Date tehnice

Tensiune nominală:	230V/120V
Frecvență:	50/60HZ
Putere de intrare:	1600W
Viteza fără sarcină:	5500rpm
Diametrul discului de tăiere:	190mm
Capacitate maximă de tăiere:	65mm

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile din prezentul document pot fi modificate fără notificare prealabilă.
- Specificațiile pot fi diferite de la o țară la alta.

Utilizare preconizată și avertismente de siguranță

Unealta este destinată efectuării de tăieturi drepte longitudinale și transversale și de tăieturi în unghiuri în lemn, în timp ce se află în contact ferm cu piesa de prelucrat.

Alimentarea cu energie electrică

Unealta trebuie conectată numai la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune ca cea indicată pe plăcuța de identificare și poate funcționa numai cu o sursă de curent alternativ monofazat. Acestea sunt dublu izolate și, prin urmare, pot fi utilizate și de la prize fără fir de împământare.

Avertismente generale de siguranță pentru uneltele electrice

AVERTISMENT Citii toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Avertismente de siguranță pentru ferăstrăul circular

Proceduri de tăiere

1. **PERICOL:** Țineți mâinile departe de zona de tăiere și de lamă. Țineți a două mână pe mânerul auxiliar, sau pe carcasa motorului. Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, acesta nu pot fi tăiate de lamă.
2. Nu ajungeți sub piesa de lucru. Apărătoarea nu vă poate proteja de lama aflată sub piesa de lucru.
3. Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei de prelucrat. Sub piesa de prelucrat trebuie să fie vizibil mai puțin de un dinte întreg al dinților lamei.
4. Nu țineți niciodată piesa de tăiat în mâini sau pe picior. Fixați piesa de lucru pe o platformă stabilă. Este important să susțineți lucrarea în mod corespunzător pentru a reduce la minimum expunerea corpului, legarea lamei sau pierderea controlului.
5. Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care scula de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Contactul cu un fir "sub tensiune" va face, de asemenea, ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie "sub tensiune" și ar putea provoca un șoc electric operatorului.
6. Atunci când tăiați, utilizați întotdeauna un gard de tăiere sau un ghid cu muchie dreaptă. Acest lucru îmbunătățește precizia tăierii și reduce şansele de blocare a lamei.
7. Folosiți întotdeauna lame cu dimensiunea și forma corectă (diamantată sau rotundă) a găurilor pentru ax. Lamele care nu se potrivesc cu feronerie de montare a ferăstrăului vor rula excentric, provocând pierderea controlului.
8. Nu utilizați niciodată șaibe sau șuruburi de lamă deteriorate sau incorecte. Șaibele și șurubul de lamă au fost special concepute pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru o performanță optimă și siguranță în funcționare.

Cauze de recul și avertismente aferente

- Recul este o reacție bruscă la o pânză de ferăstrău ciupită, legată sau nealinibrată, ceea ce face ca un ferăstrău necontrolat să se ridice și să iasă din piesa de lucru spre operator;
- Atunci când lama este strânsă sau legată strâns de închiderea tăisului, lama se blochează, iar reacția motorului împinge rapid unitatea înapoi spre operator;
- Dacă lama se răsușește sau se aliniaază greșit în timpul tăierii, dinții de la marginea din spate a lamei pot săpa în suprafața superioară a lemnului, ceea ce face ca lama să iasă din tăi și să sară înapoi spre operator.

Repercusiunile sunt rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului și/sau a procedurilor sau condițiilor de operare incorecte și pot fi evitate prin luarea măsurilor de precauție corespunzătoare, după cum se arată mai jos.

9. Mențineți o prindere fermă cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă brațele pentru a rezista forțelor de recul.

Poziționeazăți corpul de o parte și de alta a lamei, dar nu în linie cu lama. Reculul ar putea provoca salutul fierăstrăului înapoi, dar forțele de recul pot fi controlate de operator, dacă se iau măsurile de precauție corespunzătoare.

10. Când lama se blochează sau când intrerupeți o tăiere din orice motiv, eliberați trăgaciul și țineți ferăstrăul nemîșcat în material până când lama se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din lucrare sau să trageți ferăstrăul înapoi în timp ce lama este în mișcare, deoarece se poate produce un recul. Investigați și luați măsuri corrective pentru a elimina cauza blocării lamei.

11. Când reporniți un ferăstrău în piesa de prelucrat, centrați lama de ferăstrău în creștătură și verificați dacă dinții de ferăstrău nu sunt angrenați în material. Dacă lama de ferăstrău este blocată, aceasta poate să se ridice sau să dea înapoi din piesa de prelucrat atunci când ferăstrăul este repornit.

12. Suportă panouri mari pentru a reduce la minimum riscul de ciupire a lamei și de recul. Panourile mari au tendința de a se înclina sub propria greutate. Suporturile trebuie să fie plasate sub panou pe ambele părți, în apropierea liniei de tăiere și în apropierea marginii panoului.

13. Nu utilizați lame tocite sau deteriorate. Lamele neafilate sau reglate necorespunzător produc o linie de tăiere îngustă, cauzând o fricțiune excesivă, blocarea lamei și reculul.

14. Pârghiile de reglare a adâncimii lamei și de reglare a conicului trebuie să fie strânse și fixate înainte de a efectua tăierea. Dacă reglarea lamei se deplasează în timpul tăierii, aceasta poate cauza blocăje și recul.

15. Aveți grija sporită atunci când tăiați în pereții existenți sau în alte zone nevăzute. Lama proeminentă poate tăia obiecte care pot provoca recul.
16. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă garda inferioară se închide corect. Nu utilizați ferăstrăul dacă garda inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu fixați sau legați niciodată garda inferioară în poziția deschisă. Dacă ferăstrăul este scăpat accidental, garda inferioară se poate duce la vătămări corporale grave.
17. Nu forțați niciodată fierăstrăul. Împingeți ferăstrăul înainte la o viteză astfel încât lama să taiă fără să încetinească. Forțarea ferăstrăului poate cauza tăieri neuniforme, pierderea preciziei și posibile reculuri.

Funcția de protecție inferioară

18. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă garda inferioară se închide corect. Nu utilizați ferăstrăul dacă garda inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu fixați sau legați niciodată garda inferioară în poziția deschisă. Dacă ferăstrăul este scăpat accidental, garda inferioară se poate duce la vătămări corporale grave.
19. Verificați funcționarea arcului de protecție inferioară. Dacă garda și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare.
20. Garda inferioară poate funcționa lent din cauza unor piese deteriorate, a unor depuneri gumoase sau a unei acumulări de resturi. Apărătoarea inferioară poate fi retrasă manual numai pentru tăieri speciale, cum ar fi "tăierile înfundate" și "tăierile compuse". Ridicați apărătoarea inferioară prin retragerea mânerului și, de îndată ce lama intră în material, apărătoarea inferioară trebuie eliberată.
- Pentru toate celelalte tipuri de tăiere cu ferăstrăul, protecția inferioară trebuie să funcționeze automat.
21. Asigurați-vă întotdeauna că apărătoarea inferioară acoperă lama înainte de a așeza ferăstrăul pe bancă sau pe podea. O lama neprotejată, în mers în gol, va face ca ferăstrăul să meargă înapoi, tăind tot ce se află în calea sa. Fiți atenți la timpul necesar pentru ca lama să se oprească după ce întrerupătorul este eliberat.
22. Pentru a verifica apărătoarea inferioară, deschideți-o cu mâna, apoi eliberați-o și urmăriți închiderea acesteia. Verificați, de asemenea, dacă mânerul de retragere nu atinge carcasa sculei. Lăsarea lamei expuse este FOARTE PERICULOASĂ și poate duce la vătămări corporale grave.

Avertismente de siguranță suplimentare

- Fiți foarte atenți atunci când tăiați lemnul umed, lemnul tratat sub presiune sau lemnul care conține noduri. Mențineți o avansare lină a uneltei fără scădere a vitezei lamei pentru a evita supraîncălzirea vârfurilor lamei.
- Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat atunci când lama este în mișcare. Așteptați până când lama se oprește înainte de a apuca materialul tăiat.
- Lamele se mențin în repaus după oprire. Evitați să tăiați cuile. Inspectați și îndepărtați toate cuile din lemnul de construcție înainte de tăiere.
- Așezați porțiunea mai largă a bazei ferăstrăului pe acea parte a piesei de prelucrat care este solid susținută, nu pe secțiunea care va cădea atunci când se face tăierea.
- NU ÎNCERCĂȚI SĂ ȚINEȚI CU MÂNA PIESELE SCURTE!**
27. Înainte de a așeza scula după ce ati terminat o tăiere, asigurați-vă că garda inferioară s-a închis și că lama s-a oprit complet.
28. Nu încercați niciodată să tăiați cu ferăstrăul circular ținut cu capul în jos într-o menghină. Acest lucru este extrem de periculos și poate duce la accidente grave.
29. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Luați măsuri de precauție pentru a preveni inhalarea prafului și contactul cu pielea. Respectați datele de siguranță ale furnizorului de materiale.
30. Nu opritiți pânzele prin presiune laterală pe lama de ferăstrău.
31. Utilizați întotdeauna lamele recomandate în acest manual.
- Nu folosiți niciodată scule cu lamele abrazive.
32. Păstrați lama ascuțită și curată. Guma și smoala de lemn întărită pe lame încetinește ferăstrăul și crește potențialul de recul. Păstrați lama curată, mai întâi îndepărtați-o de pe sculă, apoi curățați-o cu un detergent pentru gumi și smoală, apă caldă sau kerosen. Nu folosiți niciodată benzинă.
33. Purtați o mască de protecție împotriva prafului și o protecție auditivă atunci când utilizați unealta.
- PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**
- AVERTISMENT:** NU lăsați confortul sau familiaritatea cu produsul (dobândită în urma utilizării repetitive) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de siguranță pentru produsul în cauză.
- UTILIZARE INCORECTĂ** sau nerespectarea regulilor de siguranță menționate în acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Descriere funcțională

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că scula este oprită și scoasă din priză înainte de a regla sau verifica funcția sculei.

Reglarea adâncimii de tăiere (Fig. 1)

ATENȚIE: După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna maneta.

Slăbiți maneta de pe ghidajul de adâncime și deplasați baza în sus sau în jos. La adâncimea de tăiere dorită, fixați baza prin strângerea manetei.

Pentru tăieturi mai curate și mai sigure, setați adâncimea de tăiere astfel încât nu mai mult de un dinte al lamei să iasă sub piesa de lucru. Utilizarea unei adâncimi de tăiere adecvate ajută la reducerea potențialului de recul periculoase care pot provoca vătămări corporale.

Tăierea în conice (Fig. 2)

Slăbiți cele două suruburi de prindere de pe plăcile conice din partea din față și din spate a bazei. Reglați pentru unghiul dorit ($0^{\circ}\text{C} - 45^{\circ}\text{C}$) înclinând corespunzător, apoi strângeți bine surburile de fixare.

Observare (Fig. 3)

Pentru tăieturi drepte, aliniați poziția A de pe partea din față a bazei cu linia de tăiere. Pentru tăieturi în unghi de 45°C , aliniați poziția B cu aceasta.

Acționarea comutatorului (Fig. 4)

ATENȚIE: Înainte de a conecta scula, verificați întotdeauna dacă declanșatorul întrerupătorului acționează corect și revine în poziția "OFF" atunci când este eliberat.

Pentru scule cu buton de blocare

Pentru a porni scula, trebuie doar să apăsați pe trăgaciul comutatorului. Eliberați trăgaciul comutatorului pentru a opri.

Pentru a funcționa continuă, trageți trăgaciul comutatorului și apăsați butonul de blocare, apoi eliberați trăgaciul comutatorului.

Pentru a opri scula din poziția de blocare, trageți complet trăgaciul comutatorului, apoi eliberați-l.

Pentru scule cu buton de blocare

Pentru a împiedica apăsarea accidentală a declanșatorului, este prevăzut un buton de blocare. Pentru a porni scula, apăsați butonul de blocare și apăsați trăgaciul.

Eliberați trăgaciul pentru a vă opri.

Pentru scule fără buton de blocare și buton de blocare

Pentru a porni scula, trebuie doar să apăsați pe trăgaciul comutatorului. Eliberați trăgaciul comutatorului pentru a opri.

Ansamblu

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și scoasă din priză înainte de a efectua orice lucru pe ea.

Îndepărțarea sau instalarea pânzei de ferăstrău (Fig. 5 și 6)

ATENȚIE: Asigurați-vă că lama este instalată cu dinții îndreptați în sus, în partea din față a sculei.

Folosiți numai cheia Bormann pentru a instala sau a scoate lama.

Pentru a îndepărta lama, apăsați dispozitivul de blocare a arborelui astfel încât lama să nu se poată roti și folosiți cheia hexagonală pentru a slăbi șurubul hexagonal în sens invers acelor de ceasornic. Apoi scoateți șurubul hexagonal, flanșa exterioară și lama.

Pentru scula cu flanșă interioară pentru o pânză de ferăstrău cu diametrul găurii de 15,88 mm (Fig. 7)

Montați flanșa interioară cu partea sa încastrată orientată spre exterior pe arborele de montare, apoi așezați lama de ferăstrău, flanșa exterioară și șurubul hexagonal. **ASIGURAȚI-VĂ CĂ STRÂNGEȚI BINE ȘURUBUL HEXAGONAL ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC.**

Pentru scula cu flanșă interioară pentru o pânză de ferăstrău cu un diametru al găurii mai mare de 15,88 mm (Fig. 8)

Flanșa interioară are o proeminență cu un anumit diametru pe o parte și o proeminență cu un diametru diferit pe cealaltă parte. Alegeti o parte corectă pe care proeminența se potrivește perfect în orificiul pânzei de ferăstrău.

În continuare, montați flanșa interioară pe arborele de montare astfel încât partea corectă a proeminenței de pe flanșa interioară să fie orientată spre exterior și apoi așezați lama de ferăstrău și flanșa exterioară.

ASIGURAȚI-VĂ CĂ STRÂNGEȚI BINE ȘURUBUL HEXAGONAL ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC.

ATENȚIE: Asigurați-vă că protuberanța "a" de pe flanșa interioară care este poziționată în exterior se potrivește perfect în orificiul "a" al pânzei de ferăstrău. Montarea pânzei de ferăstrău pe partea greșită poate duce la vibrații periculoase.

Depozitarea cheilor hexagonale (Fig. 9)

Atunci când nu o utilizați, depozitați cheia hexagonală așa cum se arată în figură pentru a nu o pierde.

Funcționare (fig. 10)

ATENȚIE: Asigurați-vă că deplasați ușor scula înainte în linie dreaptă. Forțarea sau răsucirea sculei va duce la supraîncălzirea motorului și la un recul periculos, putând provoca răni grave.

Folosiți întotdeauna mânerul din față și mânerul din spate și țineți ferm unealta atât de mânerul din față, cât și de cel din spate în timpul operațiunilor.

Unealta este prevăzută atât cu o mâner frontal, cât și cu un mâner posterior. Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, acestea nu pot fi tăiate de lămă. Așezați baza pe piesa de lucru care urmează să fie tăiată, fără ca lama să intre în contact cu aceasta. Apoi porniți scula și așteptați până când lama atinge viteza maximă.

Acum pur și simplu deplasați scula înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o plană și avansând lin până la finalizarea tăierii.

Pentru a obține tăieturi curate, mențineți linia de tăiere dreaptă și viteza de avans uniformă. Dacă tăietura nu urmează în mod corespunzător linia de tăiere dorită, nu încercați să întoarceți sau să forțați scula înapoi la linia de tăiere. Acest lucru poate bloca lama și poate duce la un recul periculos și la posibile răni grave. Eliberați comutatorul, așteptați ca lama să se oprească și apoi retrageți scula. Realiniți scula pe o nouă linie de tăiere și începeți din nou tăierea.

Încercați să evitați poziționarea care expune operatorul la așchii și praf de lemn care sunt ejectate din ferăstrău.

Folosiți protecție pentru ochi pentru a evita rănirea.

Ghid de tăiere (rigla de ghidare) (nu este inclus la toate modelele) (Fig. 11)

Grilajul practic de tăiere vă permite să faceți tăieturi drepte foarte precise. Pur și simplu glisați gardul de tăiere în lungul piesei de prelucrat și fixați-l în cu ajutorul șurubului de pe partea din față a bazei. De asemenea, face posibile tăieturi repetitive de lățime uniformă.

Întreținere

ATENȚIE:

Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și scoasă din priză înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea. Nu utilizați niciodată benzină, diluant, alcool sau altele asemenea. Se pot produce decolorări, deformări sau fisuri.

Înlăturarea periilor de carbon (Fig. 12 și 13)

Îndepărtați și verificați regulat periile de carbon.

Înlăturați-le atunci când se uzează până la marcului limită. Păstrați periile de carbon curate și libere să alunecă în suporturi.

Ambele peri de carbon trebuie înlocuite în același timp. Utilizați numai peri de carbon identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a scoate capacele suportului de peri. Scoateți periile de carbon uzate, introduceți-le pe cele noi și fixați capacele suportului de peri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile, orice alte lucrări de întreținere sau de reglare trebuie efectuate de către centrele de service autorizate Bormann, folosind întotdeauna piese de schimb Bormann.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mână pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defectiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultante din utilizarea unui echipament neconform.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EN

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ίδια της εγγύησης έκλινε από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λανικής ή τυπολογίου). Σε καμάτε περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνεται στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελαπτική συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, δάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκυνετάται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

GARANZIA

IT

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuan sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jenë, të cilat janë në përputhje me standarde respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sësonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose fakturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulan koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përvëç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostojë e transportit (për dënguesit) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbijetet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatriçe, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunkcionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lageshës së korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulan vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështrim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanti veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përpunhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sësonë. Kërkosat, përvëç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e këtë garancia.

GARANCIJA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustrezimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancia velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščeni delavnici na ustrenen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, dušilke itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na nezemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalki).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čišćenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo neopooblaščeno osebje.
- 13) Orodja, ki se uporablajo za najem.

Garancia zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže prizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklajeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIE

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd.).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loši održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancia pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrazcu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebuju v dôsledku používania (kefky, káble, spínacie, nabíjačky, tlmiče atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavane.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napäťia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia náradia.
- 11) Kontakt náradia s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Náradie, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávným personálom.
- 13) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vyzkazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatu konkrétneho náhradného dielu si spoľahlivosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredĺžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касовая бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (да и от) се поемат изцяло от изпращаща (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (чеки, кабели, ключове, зарядни устройства, дросели и др.).
 - 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
 - 3) Инструменти, които са лоши поддържани.
 - 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
 - 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
 - 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
 - 7) Съвръзване към незаземено електрозахранване.
 - 8) Промяна в напрежението на тока.
 - 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
 - 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
 - 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
 - 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неуспешнощещ персонал.
 - 13) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само бесплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гърцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANTIE

BO

Unelele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Unelele electrice, ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz nef profesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcatoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care repararea trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelele trebuie trimise pentru reparări la compania sau la un atelier autorizat în mod să și mulțumesc de transport adecvate.

SCUTIRI SI RESTRICTII DE GARANTIE:

- 1) Piezele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcațioare, chokere etc.).
 - 2) Unele deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
 - 3) Unele prost întreținute.
 - 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
 - 5) Unele oferite gratuit unor terțe entități.
 - 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
 - 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
 - 8) Schimbarea tensiunii de curent.
 - 9) Deteriorări rezultante din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
 - 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultante în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
 - 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
 - 12) Unele care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
 - 13) Unelele utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungeste sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparare este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Pieseile de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, atele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерији. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантиското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжено од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, задави итн.).
 - 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
 - 3) Алатките слабо се одржуваат.
 - 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
 - 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
 - 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
 - 7) Поврзување со неземен напој.
 - 8) Промена на напонот на струјата.
 - 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
 - 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
 - 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
 - 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
 - 13) Алатки кои се користат за изнанување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HJM

A
S
C
Z
V
a
I
n
A
S
n
H

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, fojtók stb.).
 - 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
 - 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
 - 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
 - 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
 - 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
 - 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
 - 8) Az áram feszültségének megváltozása.
 - 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
 - 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
 - 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrozióból eredő károsodás.
 - 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
 - 13) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cserére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicsérélő pótalkatrészek vagy szerszámok cégeink tulajdonában maradnak. Az elektro-mos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettetőkkel eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-ghodod tal-enerġija gew manifatturati skont standards stretti, stabiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandardi ta' kwalità Europej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'periodu ta' "garanġija ta' 24 xahar għal użu muhx professionali, 12-il xahar għal użu professionali u 12-il xahar għal ċārgers u batteriji. Il-garanġija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt il-garanġija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattru bl-imnūt). Taħt l-ebda cirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sighat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tixiġ ipprezżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'ka li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-transport (lejn u minn) titħallax kolha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghoddha għandha tintbagħha għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-meżzi tat-transport xierra.

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i uskladeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrta ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predložena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

EŽENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbu b'mod naturali bhala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċars, chokes etc.).
 - 2) Ghodod bil-hsara bhala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjoni jiet-tal-ma.
 - 3) Ghodod miżmura hażin.
 - 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
 - 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr īl-ħlas.
 - 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq i-tal-apparat.
 - 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
 - 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
 - 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjieġ, pompi).
 - 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhoddha.
 - 11) Kuntatt ta' l-ġhoddha ma' kimiċi, jew hsara bhala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
 - 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuha minn persunal mhux awtorizzat.
 - 13) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew hsara materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirriżże d-dritt li tissox-xwixxi l-ghoddha b'mudel korrispondenti iehor. Wara li jkunu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghoddha ma għandha jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperha minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termeni tal-garanzija. L-ispre parts jew ghoddod li jiġu sostitwi jibqgħu fil-pucess tal-kumpanija tagħha. Rekwiziti, min-barra dawk imsemmja f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghoddod tal-enerġija jew hsara tagħhom, ma japplikaw. Il-liggi Griegu u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamjeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GARANTÍA

GWARANCJA

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

Elektronarzędzia zostały wyproducedzone zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

EXENCIOS Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA

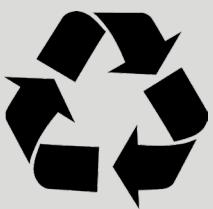
- EXCEPCIONES AL USO DE LA HERRAMIENTA**

 - 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
 - 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
 - 3) Herramientas mal mantenidas.
 - 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
 - 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
 - 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
 - 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
 - 8) Cambio de la tensión de corriente.
 - 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
 - 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
 - 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
 - 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
 - 13) Herramientas utilizadas en atmósferas explosivas.

WYŁĄCZENIA I OGРАNICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, dławiki itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Użycie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuzniesionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompki).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemiczami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Narzędzia używane do wynajmu.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la producción lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej, firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zogarantia de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de stanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen objeto roczna gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "🔍".